月刊

第二卷　第十一期

中宣會登記證文字一四六號
內政部登記證警字一三三〇號
中華郵政特准掛號認為新聞紙類

第二卷　第十一期

本期目錄

婦運應從安定時局入手……社英
英國婦女在法律上之地位(續)……金石音譯
關於英國女子工廠檢查員(續)……巽家
伊本納茲的日本婦女觀……周啓山譯
父母之道……白雯
山西大同的婚俗……陳天鐸
關於楊秀琼……巽家

專載

▲高攷得兩女性司法官

文藝

▲莫秋雨齋試院有懷盍游均……張默君
▲埠遠樓書感二首次均酬纕蘅並奉翼謀
翼如……默君
▲重九京闈評定試卷後晚宴次均奉太蕤
并簡同人……默君
▲爲公武先德題亂山藏寺圖書稿……默君
▲鴛鴦衕次翼謀均……默君
▲並蒂梅次翼謀均即祝樓王伉儷初試
雙捷……默君
▲陳獨清先生索詩奉贈一首……雪闇
▲孫劍裘先生索詩奉贈一首……雪闇
▲秦風翔悼亡以詩代簡一首……雪闇
▲羅慕顧先生索詩奉贈……雪闇
▲贈趙子輔先生……雪闇
▲重陽後一日偕同人遊棲霞山賦此……李宗璐
▲癸酉高攷和王太蕤先韶作……李宗璐
▲浪淘沙(和水繪園主人棲霞紅葉韵)……社英
▲采桑子(癸酉重九登北極閣)……社英

雜錄

▲王夫人之馭夫術……欣

小說

▲一個犧牲者……莫珀桑著 藍娜譯
▲離婚……張佩文

編輯餘話

▲事實證明之男女成績比較觀……記者

婦運應從安定時局入手

社英

吾人日言婦女運動，而婦女運動迄未能有長足之進步，更無論完成使命矣。考其所以不能有進展之原因，殊屬明顯而令人痛心，本身不能努力團結，切實進行，固爲其一因，而受時局影響，不容其有時間空間以着手，尤爲最大要因也。

婦女運動之口號與事實，發生于辛亥以後，辛亥以前，雖已有一二女學校之創辦，天足會之設立，猶未有正式婦運之名詞，開啓其端而已矣。是以民國二十年，婦女運動亦卽與之同其歷史，顧二十年來，變亂相尋，幾無寧日，論時間殆相隔一二年甚或一年有數處或數次戰事發生，論空間則二十餘省又未嘗能有一省或免，往往一髮牽動全身，一地方一二人之爭鬥攪擾，每波及全國之安寧秩序，國人日處恐慌紛擾時代，避亂謀生之不遑，焉能顧及此行有餘力之不急之務者。而在社會國家方面，于時局不定，人心恐慌時期，尤不遑顧及其他，蓋于紛亂秩序中，何暇計及改革習慣與制度哉！故婦女運動隨時局起伏，久成定例，而我國時局既突兀不寧，則婦女運動定無進展，不亦宜乎？

溯自民元以還，各地戰爭何止數十，爭地爭城，分崩離析，迄無寧歲，而婦女運動亦卽無進展之希望，長此以往，雖再有數十年，度亦鮮有進步，非轉變方針，另尋途徑，或不易收成效耳。婦運既以時局之阻力障礙不能發展，欲圖進展，自非剷除此項阻力不爲功。是則謀婦運者，應先謀安定時局，收拾人心不可矣。故吾人今日第一應努力者，卽以挽回刼運爲前提，否則終不是根本解決之道也。惟百孔千瘡紛如亂絲之中國時局，以尙待人助之婦女力量，何足肩此大任，毋寧自欺欺人？顧所以云者，自有其道耳。夫對症下藥，最爲治病者之秘訣，所謂安定時局者，換言之，卽需消弭戰爭，非改革一般人心不能收功，自毋待言。是以婦運應移其本身努力之精神，努力于此項工

作，而從事此項工作者，宜由下列數方而入手。

一　改造社會心理

佛家戒人貪嗔癡愛，今人正坐是病，於此四字，幾每樣做到，由各種因原之湊合，致成目前之現像，試分論之，以見構成此局面之責任者。卽以貪嗔二字而論，二十年來愈演愈甚，彼連年爭戰，時有政潮發生者，莫非一般當局者之貪得毋厭，氣量褊狹，有以致之。小不忍則亂大謀，古人一語道破。因而睚眦必報，因果循環，相尋不已。至其貪欲之熾，尤非前此所可比擬。嘗言私人財產，昔時數世顯宦，往往尚兩袖清風，卽或積有資財，數萬數十萬足矣。今者三五月一任，卽已飽橐充盈，搜括稍久者，更闊動輒千萬，尚未饜其欲望。再則凡一種名義取得，似乎應終身享受，世襲不替者。於是擴充勢力也。推廣地盤也。永永不甘轉讓他人。此方不肯放棄權利，彼方企圖發展地盤，遂不得不訴之於武力，以求最後之結果，擾攘連年，無非伙併，且猶自稱仁義之師，弔民伐罪，爲民衆求利益者也。因之彼號稱救民之心愈切，吾民受害愈深，二十

年來，各省土地供搶奪，數萬萬民衆供犧牲，整個中華民國，成爲不可收拾之局，徒事兄弟鬩於牆，甘爲鷸蚌。國恥之紀念，源源而來，終乃有九一八之大犧牲，恥痛之創未減，而自相殺伐如故，殆彼意氣之爭，權利之爭，意義重大，國難雖殷，固不得不爾也。欲挽此種積弊，則非下改革人心之功夫不可。當現時風氣，一般信徒雖多虔心持佛，戒殺生物，然僅對於牲畜慈悲，眞恩足以及禽獸矣！設能廣其戒殺之念，以對人，則同類相殘之事，自可減少，社會或能趨於安定，然後始得從容於婦女運動也。故釜底抽薪之法，惟有改造此種心理，而改造心理，又有積極與消極兩種辦法。

直接改造社會心理　所謂直接改造社會心理者，卽努力宣傳和平運動，陳說互相殘賊爲自取滅亡之道，俾一般人多有憚於兵事之眞實認識，庶可少生貪嗔之念。而宣傳之法，最好利用文字，如歌謠電影等類，逐漸養成其和平觀念。此等宣傳，猶不能若彼世界婦女之祈求和平，使數百萬人簽字贊成之形式運動，以道德淪亡若今日，誓言旦旦者且反覆無常，况僅僅簽一名字而已乎？猶記滬上前有

全國和平運動大同盟之發起，曾邀各地負責者贊成加入，然贊成自贊成，爭殺自爭殺，何嘗顧信義哉！從可知空言要約，毫無效力也。現時所壞者，一切打破範圍，無人不滿口仁義道德，而其行徑初不必問，言行一致之說，彷彿已爲過去之名詞者。故吾人爲對症治療計，需大事改造社會心理，收拾人心，此種工作，絕非一方面着手所能奏效，當於各種方面無形改革，務使直接間接在在予以和平不爭之印像，而去其貪嗔之惡根性，信念由內而外，出之自然，最爲根本解決之道也。

間接改造社會心理　上述目前時局多爲貪嗔二字所醸成，大抵爲中人以上之社會，握有政權或相當勢力者，其能力足以左右國是之趨勢，而觀念足以影響國家秩序安全者也。其普通社會之現狀，足以間接影響於國家不安定者，又有故在。蓋目前社會風氣之窳敗，人心之萎靡不振，趨向怠惰墮落，日甚一日，而此種現像，表面似不關涉於整個國家之安危，然實際所以擾亂社會安寧，鑄成九州大錯者，即由一般國人所養成。國民爲國家之份子，亦即國家之主人，譬之家庭主人，怠惰苟安，萎靡不振，祗耽聲色犬馬，而不負家事責任，幾何不日趨中落者乎？今之青年男女日惟癡迷於戀愛，竟視人生使命僅有戀愛問題而已，致有救國不忘戀愛之口號。其實古人所謂男女居室人之大倫，又謂食色性也，等等，均指男女結合爲人類天然應有之舉動。不觀乎一般動物乎？凡屬含生負氣之倫，莫不各有配偶，不受外界壓迫，全屬自然者也。殆男女居處，爲人生過程中之一階段，愼爾固應爾，注其全神專門研究其問題，或拋除一切人類責任於此問題中求生活，未免背乎生物天然生存之旨趣：乃今人不察，日移其精神體力於戀愛問題，不特不計及國家治亂，本身即製成社會不景氣現像，以遺社會國家之不良影響，而促成人心思亂內憂外患之國勢。故欲圖挽茲刼運，間接糾正此種迷誤之心理，亦爲至要之工作，而此種糾正責任，一般報章刊物最有關係，若目前內政部取締不正當書籍發售，頗有影響也。設能將國家主人青年男女之癡愛觀念，移向於研究國家問題，而實行負其主人翁之責任，則風雨飄搖之國本，或可不致爲少數貪嗔勇於私鬥之份子所斷送淨盡乎？是間接改造社會心理之功，尤不可須臾緩者矣！

二　建設道德觀念

按吾國目前禍亂相尋循環不已之種因，固如上論，尤有緊要關鍵者，道德淪亡，藩籬盡抉，一般人作事，良心無所責備，舉動遂致乖張，於是反覆欺詐，信義全無，翻面爲仇，覆面爲友，上焉者盡情導演，下焉者草偃風從，嗤嗤者氓，相習成風，惟勢是趨，惟利是圖，以致利之所在，不惜拋棄一切爭趨之，無所謂恩怨，無所謂是非，直不知良心爲何物，考其所以如是之現像，咸由於道德破產所致。蓋人無道德觀念，則放僻邪侈，無所不可爲矣。故奠定時局之別一要圖，舍建設國人道德觀念不可，而建設道德觀念之途徑，允在教育方面，試分舉之。

小學教育　道德爲維繫人類秩序之基礎，小學教育時代尤爲養成基礎之基礎，以兒童腦筋純潔，幼時印像最難磨滅，此時授以道德觀念，使知人類立身應以廉潔和平爲重，守信義，持人格，戒貪戒爭，勇於公憤怯於私鬪之良好習慣，視爲人生應爾，不叛不離，以道德維持人格，誠爲根本之圖。以人類無道德觀念，則不成其爲萬物之靈矣。故彼凡欲將一種觀念深入國民腦筋者，莫不於兒童時期灌輸之。其法若講故事也，授各種教科也均側重於道德問題。務令幼小時代，深深印入，永永遵守，所謂先入爲主是也。

習慣教育　經驗即是學問之謂，即由事實上可以得到種種教育。換言之，亦即習慣法也。普通社會習慣，教育之權威最大而普遍，勿論窮鄉僻壤，政教所不能及者，習慣法往往遂之。且世世相承，不敢稍渝。即以婚喪事件而言，各地有各地之習慣，如何忌諱也，如何儀式也，初無明文規定，而能家家一律者，習慣之效力也。他如各種好尚，亦有習慣，若南方人好文藝，北方人尚武勇，更如工匠亦有某幫某幫之別，多爲習慣相循之明證也。是以習慣養成，效力至鉅，提倡道德，非注意習慣教育不可矣。顧習慣教育之養成，原非一朝一夕所能見效，當由日常起居，一言一動間，寓以道德之旨，所謂非禮不言，非禮不視，父母以之教子弟，朋儕以之相規勉，互相策勵，自可提高其德道觀念矣。

以上所舉改造社會心理與建設道德觀念之辦法，誠能

做到，社會人格自可提高，人格提高，則自可少却許多競爭摧殘豆燃萁之罪孽，國家無擾亂之中堅份子，庶幾能漸趨安定，國家安定，政治能上軌道，方可旁及改革制度，促進女權之發展。然則負婦運責任者，非惟一任務，不當以打消此項阻力爲前提耶？惟此等改造社會心理建設道德觀念之重大問題，絕非短時期少數人所能爲力，尤非舉國婦女一致努力不能成功，處玆紛如亂絲之時局，婦運同志，其各捨彼就此，以收釜底抽薪之實際效果。嗚呼。死中求活，固不得不爾耳！

禁止官吏納妾

[illegible]省縣各奉府令，頒發官吏妻室調查表，禁止納妾，以崇國法，而重人道，並藉以根絕棄舊戀新，一夫多妻之惡習，其已兩妾者須塡註理由，如有迫不得已須納妾者，亦應於事前呈准，否則一被查出，或經舉發，決卽嚴懲，聞縣府奉令後，已飭各機關職員遵辦云。

英國婦女在法律上之地位（續）

金石音譯

（五）夫妻對第三人之權利義務

未嫁女子在普通法上向有自行負担義務之責任，無論爲契約的爲非契約的，這與男子無二。已嫁女子則不然。普通法上已嫁女子負担義務之能力，受相當之制限，爲妻者之若干義務，法律上均規定由夫負担。此等地位，雖已因現行立法而有所變更，但已嫁女子迄今仍居於特殊之地位，而夫對於妻之義務之負担責任，至今固依然存在也。

（一）妻之婚前義務——關於已嫁女子在婚前所生之義務，今均受轄於一八八二年已嫁女子財產法。根據該法規定，凡女子在一八八三年一月一日或該日以後結婚者，結婚以後，仍應負担其自身在婚前所生之債務，契約，或因侵權行爲所生之義務之責任。夫僅在由妻或經妻所得之妻之財產範圍內，對於前述各種義務，負其責任。

妻對於夫在婚前所生之法律上的義務，不負責任。

（二）婚姻中妻之契約——一八八三年以前，已嫁女子在婚姻中原則上無締結契約之權（關於其分別財產者除外）；但與夫分居而獲有判決別居之判決或保護命令者，不在此限。一八八二年已嫁女子財產法，補充普通法在此方面之不足。一八九三年已嫁女子財產法規定凡已嫁女子在一八九三年十二月五日或在該日以後取締結之契約（以代理人之名義締結者除外），對於其全部分別財產，有拘束之効力（禁止先致之財產除外）；但不負人身上之義務。關於此項契約之裁判，其効力僅及於所有權而不能加諸其人身（意即法院得扣押其不受禁止部分之財產，而不得因其不履行給付義務而監禁其人；但不納稅或濫用信託款項者，不在此限）。

已嫁女子若以夫或他人之有權代理人之名義締結契約者，其分別不動產，仍不受拘束，即代理之事實，如常情一般爲契約中他方當事人所不知者亦然。他方而夫對於妻在婚姻中所締結之契約之責任，僅以妻爲其代理人而締結

者爲限。

至於已嫁女子以代理人抑或以他種名義爲契約之締結，此則往往爲事實問題。在某種情形，始適用特別之規定。是故契約苟包含於契據（即文書由雙方當事人簽名或蓋章者），而該契據內未爲已嫁女子爲他人代理之意思表示者，則不論事實上爲他人之代理人，法律上即推定其非爲他人而締結。同然，已嫁女子若在匯票，期票，或支票上簽名，而文書上無以代理人之資格之表示者，法律上即推定其非係代人締結。已嫁女子締結他種書面契約之是否係代理人之資格，通常爲一由契約內容推斷之問題。

已嫁女子在其分別經營之商業或業務上所爲之非書面契約，除提出反證外，均推定其非係代人而締結。

其在他方面，法律上往往推定妻在某種情形下有代夫締結契約之權。妻之所以無此項權力者，原因乃由於結婚；然在夫妻同居而妻爲夫處理家務時，應首先假定夫授妻以代理人之權，爲家用必需品之購備。惟若夫能證明妻已得必需品之充分供給，或證明其已與妻以相當津貼，或夫明白禁妻以夫之名義賒購物品者，夫得向此項假定抗議。惟若夫行爲上向某種商人表示妻爲其代理人，例如償還妻所賒購之物價，夫僅能以切實通告通知該商人之方法，終止妻之代理權。

代理之假定，發生於同居之事實而不由於結婚；故在爲其主婦抑其管家婦之情形，假定問題由此發生，同時亦得抗議；而夫妻若各自分居者，即不發生是項假定。雖然，此種場合，妻仍有以夫之名義賒購必需品之權，如前所述者。

（三）婚姻中妻之侵權行爲——英國法律對於「侵權行爲」一語，雖從未立有法定之解釋，然概言之，要不外乎「非由於契約所生之民事過失」。侵權行爲之主要者，爲忽略，越權，妄冒，妨害，以及惡意的告發，詐欺，濫言誹謗是也。

關於已嫁女子所爲之侵權行爲對於夫妻雙方之責任，近代立法，殊少變更。已嫁女子得因其侵權行爲而單獨被訴於其夫以外之人；但因此所生之費用或損害賠償，僅得以其分別財產，爲取償之標的。雖然，除法院爲反對之命令外，其分別財產中之禁止先取者，不得爲取償之標的。

更有言者，通常夫亦有因妻在婚姻中之侵權行爲而共同被訴之義務，但不得因本案所生之損害或費用，向妻之分別財産爲補償之請求。夫之義務，除判決別居或妻獲有別居命令者外，即在夫妻永久分居之情形，亦不因之停止。夫不得因妻之侵權行爲而單獨被訴，妻必與夫爲共同被告，因夫之義務，僅係一共有義務故也。由於是，除前已得判決外，夫在妻死後，或婚姻關係解除後，或在判決別居判決確定後，即不負此種責任。

如前所述者，夫通常對於妻所締結之契約，不負責任。因妻破壞契約而得主張權利之人，不得因與契約直接有關之妻之侵權行爲而令夫負其責任。是故夫對於爲契約生効之直接方法之妻之詐欺，不負責任。例如妻以詐言尚未結婚之方法，誘致第三人爲其地位之擢升者，夫對妻之詐欺行爲，不負責任。但不與契約直接有關之侵權行爲，不在除外之列。

夫明白授權於妻之侵權行爲，或依通常代理人之方法以夫之代理人之身分爲侵權行爲者，夫與妻即有共同被訴或分別被訴之義務，依適照用於本人及代理人案件之普通規定辦理。

妻若因侵權行爲而單獨被訴而又遭敗訴之裁判者，原告在實質上雖未因此而向妻獲得損害之賠償，嗣後亦不得以同一過失而訴其夫。

夫對妻之侵權行爲應行負責之規定，並不因已嫁女子財産法之産生而消滅，似屬破格。該法授已嫁女子以獨立起訴與受訴之能力，並努力於此點上法律之改訂，惜迄無若何成効耳。

(四)婚姻中妻之破壞信托——已嫁女子今日在其分別財産內，對於其爲受托人，遺囑執行人，或遺産管理人而破壞信托之行爲，單獨負其責任。夫除參與此項信托或管理外，不負責任。

(五)婚姻中妻之犯罪與過失——夫對於妻在刑法上應負責任之行爲，通常不負責任。但妻之犯罪係由於夫之教唆或爲其代理人者，不在此限。

關於妻犯罪及過失之若干特殊權利，述之如後。

(六)關於已嫁女子之若干較次之變例。

(一)民法方面——除關於已嫁女子之財産，扶養，以

及離婚等事件，在英國法律上具若干重要差別外，尙有較次之不同點，至今猶依然存在者。

I破產——已嫁女子在昔卽有分別財產，其在破產法上之義務，仍得免除（但已嫁女子在倫敦市獨立營業者除外，此係相沿之舊習），此項免除責任之規定，卽在已嫁女子財產法頒佈後，仍屬有効；但其與夫同營或分營一商業或業務者，不在此限。在此情形，若確定判決或命令不利於已嫁女子時（無論裁判上是否明示應由其分別財產償還），破產程序，卽爲有効（一九一四年破產法）。

II所得稅及所得額外稅——已嫁女子不負担納所得稅或額外稅之義務。予已嫁女子以財產權之已嫁女子財產法雖已頒佈，夫仍單獨負有納己身及妻之所得稅之義務。兩者之所得，視爲一項所得。夫縱繳納妻之所得稅或其額外稅，亦無向妻請求補償或在其死後對其遺產請求補償之權利。惟在寡婦，卽令夫死後之遺產不足以完納其至死亡時之共同所得稅者，法律上亦不負從其分別財產爲此項完納之責任。

III誹謗——普通法上夫妻一體說之又一例，迄今猶存者，爲得力於現存之誹謗法例。提起誹謗或讒言罪，原告應負證明被告向第三人爲公開誹謗之責任。英國法律上對於向被告之夫或妻公開其誹謗者，不視爲第三人。

（二）刑法方面——最近以前，英國刑法對於已嫁女子之固守普通法上之觀念，其跡至爲明顯。

A脅迫——凡者妻若在夫前犯罪（除情節重大如叛逆罪或暗殺罪；或較輕微之案件，或罪之直接關係家庭範圍內者如開妓館等，不在此限），卽無受夫威脅之證據，法律上卽推定其係受夫脅迫而犯罪，從而得免除其刑。但在證明妻爲犯罪行爲中之教唆者或案中更活動之一造時，卽不適用此規定。甘內教授（Professor Kenny）在其刑法綱要（Outliues of Criminal Law）中爲「脅迫主義」起源之解釋曰：『教士之特權——任何能文之士（男子）逃避重刑之特權——否認適用於婦女。是以無論何時，男子與其妻共同犯一重罪，苟其人能作能文之態，卽得倖免於法網，而婦女，縱爲案中輕罪之一造，往往受死刑之裁判。此種不公平，盖爲彼不自然之婚姻從屬之假定所掩飾。』

一九二五年刑事公斷法（關於脅迫主義，自一九二六年六

月一日起，始生効力。）取銷脅迫之假定，但對於妻先行提出眞實脅迫之證據，並不加以阻止。

已嫁女子在英國法律上之又一特權，即妻知夫犯重罪而助其避免刑事責任時，得免於刑罰，不若他人在本案內應受從犯之處分。

再者，妻受夫竊盜所得之物而又明知其情者，在刑法上亦不爲罪。然若在夫，即爲犯罪也。

Ⅱ共犯——共犯之罪，得定其義爲『二或二以上之人合意共同實施非法之行爲』。本罪之要件爲合意行爲。一人不能在共犯中向單獨爲罪，因之在夫妻二人（無第三人在內）同犯一罪之情形，不能視爲共犯，蓋英國法律在此一點上，仍視其爲一體也。

（七）關於夫妻之證據法

無論在民事抑或刑事，除夫犯叛逆罪，或夫對於妻人身上有暴行時妻之證據爲准許外，夫妻均不得相互作證，有利或不利於對方。

（一）民事訴訟——依照一八五三年及一八六九年證據修正法，民事訴訟中當事人之夫妻，有作證之資格及義務

。雖然，吾人應行注意，立法縱令如此，習則依然故我，夫妻在婚姻中互相告知之消息，並無强迫其洩露之規定。再者，在認知之訴或解除之訴，任何一親，均不得對結婚後所生之子女爲私生子之作證，因之，此類證據，應由第三人方面或外界蒐集之。

（二）刑事訴訟——在若干刑事中（即僅具有刑事形式之訴訟，以及關於侵害他人財產之訴訟），夫妻不特得互爲證人，且有互相作證之義務。一八九八年刑事證據法，規定罪犯之夫或妻，無論其是否與前者共犯，皆有爲被告作證之資格。無論男女，均得因罪犯之請求而受傳作證：但一八二四年流民法，一八六一年人身犯罪法，一八八二年已嫁女子財產法，一八八五年至一九二二年刑法修正條例，一九〇八年親屬相姦罪刑罰法，一九〇八年未成年人法，一九一三年心智衰弱人法下之訴訟，不在此限。在上述諸法中之訴訟，罪犯之夫或妻，得不經罪犯之同意而受傳作證。據一九一四年刑事公平處理法規定，犯重婚罪者之本夫或本妻，有作證之資格。雖然，證人若爲被告之夫或妻，並無强爲不利於被告之證之義務。

一八九八年刑事證據法，規定罪犯或罪犯之夫或妻不能提出證據時，法官若以爲有評註必要時雖得在審理終結時爲評註，但原告不得在控訴中評註之。

（未完）

南京大風日報

言論正確　消息靈通
內容充實　取價低廉
刊登廣告　效力最大

地址　三條巷六合里　電話二二七一四

關於英國女子工廠檢查員（再續）

雲　裳

（八）

在一九二〇——二一年間，女子檢查員得有機會在法律研究會及律師公會宣讀其檢查報告，大多數年青的女檢查員對此頗感興味因得以出之自然。伊們在這些地方及法庭上活動的結果，使得伊們若干年來在女子工廠檢查部服務爲那些勞苦而極窮困的女工們謀福利的艱苦奮鬬的事實得以昭彰於世人。伊們這些奮鬥的生活也祇能片斷的描寫。

下面的幾段是從一個日記上摘錄下來的，讀了也可以見一斑吧：

『這是十二月三十一日的午夜，……我們是在L地方，天氣極其寒冷，我們都感覺不好受。來到這裏爲的要訪皇室法官陳述關於應命令D縣長的一件關於X的案子。

『一月一日——當新年的鐘聲打擊着我們的耳鼓時，我們正在謄錄訴訟的呈文，這是我們自己草擬而經皇室法官核准了的（我們對於這個呈文十分的引爲自豪）。上午八點半鐘，我們怱着一乘兩隻馬的車子起程，其中的一匹連馬掌都沒有，地上都是積着雪……。下午六點半鐘抵D縣，找着了那位皇室法官和兩位推事，談了不少的時候，將我們的呈文讀給他們聽，他們頗表贊成。

『一月二日……——整天的工夫都費在開會和法庭裏面，JP君對於我們的呈文除某項事外都簽了字。……我們在晚上忙於預備第二天出庭用的材料，直到上午兩點才完。空氣非常潮濕，又冷，……用九條絨毯二張被罩睡覺。

『一月三日——整天在和一位還沒有在訴狀上簽字的推事磋商請他簽字，但他終於淡淡的拒絕了，他說道：「我知X君是錯了，但你們將這件案子提到都伯林去上訴就毋乃太過。」

『一月四日——早起四點鐘，我們急忙的起程向離着十五英里的火車站出發，途中目視天上星光燦爛，可愛的

太陽東升，但我們的呼吸都幾乎爲大衣帽子和熱水袋所窒塞。……」

對於遊行各處的檢查員，這種的困難是實在的；爲了特別的訪問，執行普通檢查程序，各種各樣訴訟事件之調查，與爲了從多方面蒐集材料執行檢舉等，都會遇着許許多多的困難。雖然這樣，作者尙未聽見過有一件案子是因檢查員忽略了職責致有所延誤。其間似乎有一種火焰可以燃燒一切的障礙，無論氣候怎麼壞，或者環境十分惡劣都是無阻的。在愛爾蘭常在一乘厰車上淋着大雨奔馳終日（許多次都祇爲找一封正式的證明書），或者爲了攜帶一個最有關係的證人出席一個小小的警察法庭要在冬天風雪的早晨沒有天亮以前就起程趕路。在蘭開夏，有一次爲了要在六點以前去檢查員一家鄉下的工廠是否遵照法定工作時間開工，早起四點半就由旅館守夜的叫了起來起程到那邊去。在旅館中向管理員要求換乾淨的被單與改良清潔狀況所引起的爭執皆非伊們自己所願意。但是這些事情是很小的，比起那些人說某女檢查員所提的檢舉案已獲勝利.「工廠法對於保護遠在阿特納格浦（Aetnagapple）的工人都有效；」以及，「檢舉案件之公佈是於全國都是有益的」；甚麼犧牲也可不顧了。還有，C報上對於檢舉某公司雇傭年幼女工担任「危險」工作的評論也是以鼓勵大家的勇氣。在某一市鎮上『因在沙士比亞時代的法官輕於釋放罪犯而著名。某公司未得醫生檢驗許可雇用了四個幼年女工，依法每件處了十先令的罰金，這是破天荒第一次的事。另有一件奇怪的違法案件，一個女工有兩年沒有領到工資而全部直接付給伊的父親作爲租金，這個公司處罰了三個給尼。打工人的耳光也已經不尋常了，但自有女檢查員以來，這些情形已値不得紀錄。』

（九）

有時候因爲法官拒絕對於起訴的案子定罪，而檢查員卻得到意外的安慰，例如，有對於女工微小的工資減扣太重或浪費原料太多的案子就會這樣。這種案子的公司當事人於離開法庭之前，聲明願意依照檢查員的意見從輕減扣工資，祇要在早期通知一下，便可免去檢舉的麻煩了。將這些事情拿來公佈給我們以有力的援助。在法庭中解決這類案子的經過在一八九九年我寫給一位同事的信裏面有

如下的幾句話：

『公司方面預備非常嚴整，如同演戲一樣，請得有三個出席高等法院的律師。王室辯護士Y君出庭辯護，幷請了一位他的朋友S君幫忙，另有一位他倆的朋友來自亞細池法庭，專門來玩的。……要將出庭的詳情完全告訴你是太長了，但是我們在辯論時却費了很長的時間，一直到下午三點才過了出來。我是六點半在倫敦吃的早飯，如此你可以想到我吃午飯時是如何的高興了。法庭的書記對於史桂女士清朗的報告聽的很有興味……但是，可惜得很！我們的證人太不行了。其中一位好像担在Y君手裏的臘一樣。有一位法庭的警察輕輕的告訴我說，「伊幷不像你們這樣威嚴的樣子，而是十分溫柔的。」那位庭長却說他不能決定他的意思，要回去仔細的想一想等到星期二再來宣佈。』

結果，他的判詞是根據眼前的事實本案不能成立，但不能作爲其他同樣案件的判例。所剋扣的數目比較起女工們的工資來實在太大，祇能分作若干星期零星來徵收。

在同一年裏面，有兩個檢查員在瑞尼格爾也得着奇異的經驗（詳情已載入藍皮書），當伊們試想去縮減在海島醃魚的女工們的工作時間，和要求付給廠外縫織工人以現金工薪。當担任第二件案子的檢查員在實際的調查時，大部分的時間都有警察保護着，因之在研究法律程序的進行方面得着了極有價值的經驗。伊對於「那些農民所予的同情與感激十分引爲愉快，」蓋伊所提出的訴訟事件以檢舉那些分配工作的人就是爲了農民的利益。關於醃魚的案件審了兩次。第一次因爲推事意見不同，而兩個恰佔同等的人數，所以沒有結果。第二次有五個推事臨審，三個推事的多數主張依法免去訴訟程序之進行。在開審時，大部分的時間爲被告的辯護士所佔去，他的語調異常强硬，甚至請求推事禁止檢查員向內政部有粉飾其勝利之舉。這件案子在提起上訴後幷未開審，據說在法律家看來，經檢查員提出來是缺乏法律上的根據的。

如果要將我們這些在法庭上所得來的寶貴的經驗以及人類奇特個性的認識描寫出來，可以寫一本很厚的書。有一位女檢查員告訴我說，世界最難的事情莫過於敘述——或者找機會敘述——『眞理，整個的眞理，不說別的單說

眞理。』但是法庭的第一個任務應該是揭穿黑幕表現眞理，而眞理又爲人生最主要的發動機，或者這就是爲甚麼在法庭內可以找着許多趣味和奇特的引誘性的原因。事實上經我們所檢舉許許多多的案件，依法治了罪的，似乎幷無絲毫威嚇的意味存乎其間。再當一件案子在進行中，我們常可以看出有關係的雇主之對於事實之眞相在道德方面比在法律方面的認識還要多些，尤其是對於工廠內工人之衛生健康等。但是有一件案子使我記得，是因爲有關當局者利益而作了一次不公正的審判，處罰的結果似仍不能阻止；

『一位鄉下法官的書記家中舉行喪禮，雇用了女工從事，由先一天上午八點半到第二天上午五點的工作。這位法官最初是拒絕簽字的，後來經他書記的請求才允許了。參加這次事件的又是另外一位法官。在座的市長是一家作坊的雇主，因違法雇用童工曾受過一次警告。開審時，裁判席上具有一種共同的意見，以爲這次違法事件是關於一種專門的性質，而工廠法是不適於在這樣窮僻的鄉村來實施的。在這種情形之下，……這次的違法事件僅當作一種專門性質的過犯輕微的處罰了，所有關係人自然都表示欣幸。』（見一九〇一年檢查年報）

（十）

在這一章裏面，作者多從檢查員的立場出發以指示在法律上應遵守之若干標準，這在以前是最爲必要。女檢查員每天的例行工作爲走到各工廠，作坊去實施檢查，到現在則這種工作的範圍更見推廣。伊們自必盡力多多的去檢查雇有女工的工作場所，以指示那些雇主和工人所應行遵守的法律。我們已經知道，因女檢查員之實地檢查，得在工人之衛生安全與福利等方面貢獻了很多新的光明，對於工廠法裏面若干條文引起了新的注意，幷且因爲伊們之集中精力從事探討對於勞工立法行政之貢獻因以獲得很多的進步在一個普通情形的年代，如一千九百十三年，伊們實際檢查了六千至七千工廠，三四千作坊，訪問若干廠外工人和工廠工人的家庭，去到醫院，地方官廳，出席法庭的次數還不計在內。伊們曾調查過若干次的中毒事件，和六七百次洗衣工作與裝飾工作的事變。違法律事件達九千件以上；一九一三年檢舉了三百七十三次，被告的雇主爲一

百四十二人。而女檢查員所直接提出的檢舉自然有許多是從工人方面的特別舉發調查得來（一九一三年這種舉發達兩千零十四件，）等到知道了是確實違法而且案情相當嚴重才檢舉的。

在這一年以內檢查了一萬多工作場所，而每一處都在工廠法綱要的旁邊注明女檢查員的姓名和通信處，因此給那些女工們以接近檢查員的機會，這是伊們所懇切盼望的。檢查員在施行一次檢查以後，向工廠雇主寫信對於該廠應行改革之點詳明指示，或者帶着一點警告的意思——如必要的時候——這比僅僅一封正式通知說他違了法令，所收效驗還大得多。往往因為僅作官樣文章而不寫信失掉了大部分檢查的效用。這種私人信件的效用不但可以使得工廠中的光線，空氣，溫度以及工人一般的福利加以改良，而且可以引起廠主們對於實施法令的目的具有特別的同情心因而得着可驚的結果。從雇主方面常常得到致謝的函件并表示請求多多指示來幫助他們，這類的信日見增多，而尤以在大戰期間，那些公司主人最歡迎結過婚的女檢查員，伊們是在這時候臨時為檢查部所聘請的。而許許多多的女工參加到從來沒有雇用過女工的工廠裏面，又使得好些雇主感覺有研究對男女工人連合管理問題之必要了。

——（未完）——

杭女律師已有七人

（杭州電）杭地方法院女律師增加、近在該區城內出庭者、有七人之多、

伊本納茲的日本婦女觀

周曙山譯

西班牙的已故文豪伊本納茲(Vicente Blasco Idanex)氏，他于距今十年前，曾因倦于政治活動，而欲以文藝家之身作世界週遊的壯舉，結果，他的目的果然達到了，並出版了一本『一個小說家的世界一週記』的書，以抒寫其行蹤所至的各種見聞的印象。詳細點說，這本遊記的內容，是包含着美國，古巴，夏威夷，日本，朝鮮，中國，澳門，香港，菲律賓，爪哇，新嘉坡，緬甸，加爾各塔等各地，但以關于日本的記述，竟占了四分之一。就中一章題爲『東京遊記』的，因爲主在對于日本婦女的觀察，所以有豬間驥一者，乃將其譯載于第一百二十三號的『婦人公論』中，並改題爲『初次的日本婦女觀』。現在我的這一篇譯稿，就是根據日譯，而介紹給讀者的。至于此文，雖然只是一個大文豪于「走馬看花」中，以隨筆式所寫成的一種漫遊記或印象記，並不是何等精詳的研究和深切的批評，但以他的那麼尖銳的眼光和豐富的智慧，已經的把日本的女子拿來在他的筆下，縱未活畫出來一個正面全身的形像，卻至少也可以給我們看出了他們的側面或背影之姿。並且這一種遊記，雖時間已過去了十載，論理似不免有明日黃花之感，但從實際上看來，卻依然保持着許多新鮮雋永的意味。而且可說，以我雖于東京也吃過了好幾年的「冷米飯，」但把我所見的要想描寫了出來，卻恐怕真不及他的萬一呢。茲再把本篇內的各要點，先行揭出如左：

1 賞花
2 藝妓與貴婦人
3 日本人是怎樣結婚的
4 家庭之外的戀愛
5 良人的樂土

6 一個日本道學者的婦女觀
7 婦女的奴隸狀態
8 日本禮節的矛盾
9 風流藪澤的娼家
10 當做當飾陳列的女人
11 一萬五千女子之燒死
12 被服廠內的大悲劇
13 四萬人葬身於火窟
14 母性的悲劇
15 一個警察之武士模倣

啞山於首都淒風苦雨不見月的中秋夜。

在僅僅經過半世紀間的進步中，忽因模倣泰西的物質的長處而爲激烈的改進思想，和基因於二千六百年來的傳統的複雜與矛盾，今則由於我自己的觀察以及日本友人的說明，業已稍了解此國家的本質了。

我以爲日本人，眞是可驚的積極主義者，他們一面愛好着生產的事業，同時一面又以詩人的熱情，讚美着大自然間的春光。

在日本的花裏，大都是沒有過分的香氣的，甚至於有某種花，全無刺鼻的馨香。可是像日本那樣的愛好栽培花卉的情形，却沒有那一國可以比得上。在受過教育的日本婦女，恰如西洋的姑娘愛學披亞諾和水彩畫是同樣的，大都愛學種插鮮花的技藝。又日本的無論什麼人，每逢到了觀花的時節，差不多是莫不如醉如狂的。這恰好與在歐洲去遊覽美術館的人，站在名畫之前的時候是同樣的態度。不問是怎樣的田舍漢，但對鮮花所持的興味，與夫花的剪插配置等，皆可說是獨具隻眼的。蓋因他們自幼少的小學時代起，就皆懂得花的調合之事及其象徵了。

一年四季，以每次的草木之發花，乃將此定爲支配着年中行事的規則。又他們於其所尊崇的對象物之中，一切皆含着花的意思。然而在西洋則草花和灌木之花，是受人所愛賞的，而此覺與之相反，卽從草花以至於喬木之花，皆喜歡賞玩，這眞是別國內所未曾見過的事情。當其稱爲「春之魁」的櫻花開放的時候，只看其全國到處都是如醉如狂的，眞比迎神賽會的熱鬧還厲害。這種熱鬧的場面，大都是男女成羣的聚集於櫻樹之下，狂歌亂舞，盃盞交錯，

産到櫻花落後才停止。這是他們的祖先遺傳下來的習慣，所以每到這個春臨花發的時候，則其全國的人遂都陶醉於此中。

在櫻花之前是賞玩梅花。只因這種梅花早同雪相消逝了，所以在字面上這便是最初之花。在櫻花之後，還要賞玩其他各種的花。無非不論在什麼時候，必定都以酒盃，歌樂等，爲挾藝妓們到花前舞蹈的附屬物。(1)在五月裏是觀賞牡丹花。但是日本的牡丹，並不像別國的那樣的芬芳，只因日本式的栽培法特別，終於成爲輕淡的薔薇之香。牡丹之後，又看藤花。從此便滿山滿野，到處都怒開着杜鵑花。趕到夏天又被欣賞的，這便是菖蒲和蓮花。涼秋既至，再賞菊花，且此菊花之中更有無數的種類。只因如此，所以儘可以稱日本爲花國，而以此爲日本的象徵。

而且，日本人到了秋天，對於那些如花的塗上各種顏色的樹葉，也很愛賞美。在別國內，大都是愛能結果實的各樹，但在日本，却只以能開花爲目的而栽培的。在鮮花之中，也採桃，梨，梅，杏等各花，這是一種「微妙」(Delicate)的配合。但是像此等之花，皆是石女，決無結實的希望。因爲他們的生活，只知要怎樣的誇張着其處女美，此外則並不知生涯生殖之事的。

在關於日本的文學的作品中，大凡有了許多記憶的人們，一旦到了日本來，必都會以他們所知的以「藝妓」爲日本的女性代表的心得，從而訪問藝妓的事情，且欲一親爲快的。這與到了西班牙來的人們，總以爲西班牙的一般女子就是「美麗娟」的「伽爾敏」，希望一覩「吉朴西」；(2)和遊巴黎者，只由於同孟瑪爾特勒之夜的舞妓對談或共飲，便以爲已懂得法國的女子，差不多是一樣的意思。

在歐羅巴的文人中，總因爲在日本的各港口，得與那些所謂「洋妾」者同宿，(3)遂都以誇張的讚美其藝術的天分，終於就以此認爲是日本女子的象徵了。

這是美好的事情，却也全然是錯誤。在日本，也有賢妻，良母和淑女，這些皆是順從的女性或賢淑的婦人。而且這一種女子，在婦女的全人口中要占大部分，不過確如藝妓的存在罷了。然而真正的藝妓，其人數已漸漸的減少，並都趨於墮落的行爲。因此所謂藝妓者，今只是指娛樂場所的舞女和音樂家而言。

這種日本舊式的娼婦，在往昔當西洋的風俗尚未輸入時，儘可說是一種社會的設施，即爲男子從肉體上以滿足其精神的慾望，於此目的之下存在的。

這種事情，要想明白的說明，那就必須要這樣的說。即在日本，並沒有如西洋人所了解的戀愛存在的。因此一旦到了戀愛發生的時候，這就成了很滑稽而不合理的事。他們的戀愛，是於家庭之外所行的，即把結婚這回事，以爲與戀愛是不相連。他們是在不可冒犯的雙親的命令之下，以成立家庭，而其家長趕到爲他們的兒女結婚時，也並不須要作徵問本人意見的那樣的麻煩。本來其家長在以前結婚時，此形式也和這同樣的是由於其家長所包辦，所以這却是一個世紀二個世紀的重疊下來的。

我有一位現充歐洲語學校教授的朋友，他對我說在最近，曾同一個學生作了如下的一段對話，這却眞夠有趣味。

『先生！我明天不能夠到學校裏來了，因爲我結婚。』

那位教授聽了這種話，當感覺得非常的奇怪。這就因爲他對於那個學生，從來沒有聽說過婚約等的話，所以如此了。

『甚嗎？這是什麼事？何以到最後還保守着秘密？——你的新娘子，大概是是怎樣的一個人？』

『我不知道呢！』那個青年學生回答道：『那個女子我並不認識，這完全是由于我父母作主，所以到明天須結婚的這回事，我一直到昨天才知道。』

日本人之對于其妻，全以傳統的束縛和壓迫的制御，加在他們的頭上的，但爲妻者對于此壓迫，不但都不表示些微的反抗，而且都全然是服從的。因此在他們之間，遂得以有平穩的友情，好像兄妹關係樣的愛情之存在。但是這決不是在戲劇或小說之中所能看出的戀愛。至若西歐的文藝，在他們之中只有過着近代生活者，或對西歐事情有所見聞者，才可以有初淺的理解；其外則一般的人們，恐怕若一看見以戀愛這東西爲基調的泰西的名著，必不免要以爲是幼稚的東西，不值得尊敬的東西，而聳着肩頭微笑了。(4)

由于所謂藝妓這種人，遂使爲一家之主的男子，懂得人生的詩意，並發見了神秘的，苦惱的，歡樂的這個複雜

的世界。一言以蔽之，即才知道了戀愛。男子以有一夫多妻的特權，乃於家中可以儲置許多的女人。然而像此等女人，其使命則只不過像工蜂一般的料理着家事罷了。至於藝妓，正如古希臘的妾，或如裴理克雷斯（Perikles）時代的雅典人的妾，因為在那個時代，可以說「自天子以至於庶人，」往往因對於其自家的貞淑柔順的女性，覺得不滿意，遂都傾慕那些嫵媚活潑的，且都經過禮儀作法的訓練和詩歌彈唱的教育的舞妓們，更不惜再納之為小星。

成為藝妓的這一種女子，其生涯也不是一種容易的事情。因為他們自七歲時候起，就要去進那種特殊的專為他們而設的學校。他們在學校之中，所學的皆是發揮其嬌癡刁巧的媚態，為去誘惑男性之所必要的功課。詳細點說，就是學習六絃琴（Guitar）的彈奏，練習歌唱的聲調，背誦成百支的著名的小曲，其外更要學些應付男子調笑時所用的或縱或擒的技巧。他們的出色的技能，便是舞蹈。這種舞蹈，原是根於古來的傳統，所以既不甚跳躍，也無多扭曲（Coutortion），（5）只不過為一種禮式的鋪張罷了。因此他們到了十四五歲的時候，就從學校裏畢業，而離開那嚴格的訓練之人的支配，並漸漸的就能應召侍宴或侑觴。

實際上，藝妓原非是操皮肉生涯的（Porstitute）。他們的使命之所在，乃在於其美貌和甜嘴，以助酒席筵前的樂趣。他們皆很熟習日本傳統的禮式，遂以其嫻雅有禮的姿態和巧妙悅耳的談風等等，以博男子的歡心。

丈夫雖可以和藝妓在青樓粉館中共飲，但妻子決不能做出離開爐灶的事情。縱然其妻等若有時也在那筵席之前，但在其夫的眼裏，也決不會對他表示怎樣的愛意，只有不斷的去對舞妓等作極親熱的愛撫的。然而，這也並不是何奇怪的事情。

據傳統保守者所說，所謂藝妓者，這並不是一種欺瞞虛偽的職業，他們於其歌，舞和詩境以外，就連一步也不錯越的。換了話說，就是對於狎客則避着性的交涉，又狎客對這種愉快的少女，也以得與其相歡聚笑談便覺得已滿足了。

恐怕還有許多的場合，總能如此嗎？然而在西洋人對這樣的非打算的純粹的心情，到底不能得到很正確的理解

的。可是像這樣的事情，倒也是不錯，即當日本人若很眞實的戀愛藝妓的時候，則他們便成爲不即不離而使男子非常神魂顚倒的老手。他們將其貪慾祕藏在心中以狀驅男子而虛與委蛇；但在必須花費金錢才可以得這愉快的對象物的男子，只因其交際在這樣的狀態之下長遠的持續下去，至於結局則財產蕩盡，遂歸自殺；這確乎是常常會有的事情。

諸如此類，難以備述。總之以北美合衆國的情形，既被稱爲『女子的天國，』那麼同樣的以此藝妓存在的日本，便可名爲『良人的樂土。』法律，習慣，社會教育，家庭組織，這皆是爲男子所作的，而女子則只是良人的奴隸。但是日本的良人，對於婦女的觀念更巧，竟然造成這樣的形態，即說他和女子所過同居的生活，是給女子日後的保證的，所以女子應當對良人表示其謝意，且當見之於事實。

從式的日本女子，對於丈夫都視若徐神，絲毫不敢侵犯的而俯首服從着。如果妻子偶有所反抗，那便成爲不可赦免的和瀆神是一樣的意味。所謂妻子的幸福，我以爲這就是在於他自己的犧牲，以討丈夫的歡心而已。

他們從幼少時代起，就看慣其母親在其父親的面前，是怎麼的跪伏伺候的。因此於其家庭中，早已就學慣了叫做女的這種人，絕對的比較男子是劣等的了。所以在女子凡受到男子所與些微的恩蒙的恩惠，就甘於以最大的感謝去接受。日本人自襁褓時代起，就看見了年長者們所做的事情，皆是女子要服從男子，遂以爲這僅値的是爲與以物質的快樂而生於斯世。因此日本的一夫多妻制，遂與回教國的相比是很能平安無事，而且是很普遍的。在妻子中間，(6)也沒有像游立姆後宮的姬妾們相喫醋或爭寵之心，常是持着共同的信仰，互以友好調和而崇拜着那唯一的神。

這裏再說其結婚生活的傳統的約束。約在十七世紀的時候，有個叫做貝原益軒的道學者，他曾經寫一本關於女子任務的經典。(7)據他在那一本書裏說：『女子生來就有愚鈍，不平，癡愁，嫉妬等等的短處，而更具備智識的缺乏之缺點。』觀此，可知這就是說女子所以比較男子是劣等，因而就要在男子的極有權威的命令之下服從着，這

實在是至當不易的天經地義。

又據貝原氏所說，女子不可以把自身當做神，而當常以對於唯一的神之心去敬事其夫，同時更不可不竭力的愛着，尤不可不以丈夫當做是他的天國。……而且他更像規定敬神的儀式一般樣的說：凡爲妻者應作儉樸的服裝，只有在爲對於丈夫喚起愛情的目的之下，才可以作華麗的打扮；在早晚須比較丈夫早起和遲睡，縱然丈夫在貪午夢的時間，而妻子也不可不仍在操作。

日本的男子到了結婚後，便把妻子交在其母親的監督之下。只因這母親也在過他的婆母的監督之下忍從下來的，所以他就以他自己的經驗，再以同樣的嚴格的教育，加在其媳婦的身上。

以上所述，概爲往昔日本的情形。但這，千年來的結婚生活的樣式，就到現在，也還可以於其鄉村和偏僻下邑，看出這樣的夫婦之姿。但是此國，自從輸入西歐的物質文明，由此效法風習之所及，則妻子皆只不過像男子的高級的奴婢樣的暴君的家庭制度，如今已正次第的改革，遂使那些傳統保守派在爲之要眼皆欲裂。

要與西洋各國同樣的盛裝的武官，和穿燕尾服的外交官及其他高級官，每於祝祭日作宮相或公使官的宴會等之時，皆不得不要叫其夫人着洋裝同伴而去了。這是爲建設新日本的便宜事，也是由於皇帝的命令所行的事，所以在以前皆必須裝作服從良人之姿的婦人們，至是眼看這樣的情形，也就逐漸逐漸的都已覺醒了起來。

現今上流的女性，已都不再承認一夫多妻的制度。他們了解嫉妬心，而且是坦率的表明了這點，並對於其祖母等的甘受忍從下來的奴隸的生活，都予以拒絕。隨着時代的推移，則此家庭的爭議——這竟有許多的成了日本近代小說的主題(8)——也就次第的要濃厚了起來，結局遂至於社會上的各階級，都彌漫着這種空氣吧。似此變革，在日本的婦女確是受了白種人的婦女的影響，尤其是先接近北美婦女的那麼更獨特的，更有價值的生活，所以才能夠這樣。所謂奴隸者——如布利奧氏也曾說(9)——於其同類相處間，也認承其奴隸狀態的。但既接近全然享有自由之樂者，以彼例己，就於此要醒悟到了他們自己的不幸。

這國家的產業的發達，也於婦女生活的革新上有很大

的貢獻。他們現在已得到在工廠裏爲女工，在事務所裏爲打字員，並於各官廳及大小商店等裏面，獲得各種的職業。由此他們既得到生活之道，好像已不再須男子的保護，而可以營獨立自主的生活了。至於男子，也已不能再如貝原氏所說的是『唯一的神』了。他們一旦爲妻後，即使忽又爲寡婦，也決不再實行那如道學先生所强求的事，即謂：『要塗黑了牙齒，要剪去了頭髮，要剃下了眉，以避免爲丈夫以外的任何男子所誘惑，而爲自污的醜事，』等等。

但在貧寒人家的女子，或尙沒有求得可爲飯碗的一種職業的女子，如今還是和從前一樣的屈服在其丈夫的專權之下。這就因爲是怕其丈夫，一旦申言離棄的緣故。蓋以日本的男子，要想逐出一個妻子的時候，由於法庭並不要加以干涉，於是儘可以自由的實行起來了。日本離婚的原因，向來是很複雜的，舉例來說，便是如爲妻者不服從婆母的命令，對於丈夫的嫉妬，好同人爭鬧氣，和出言不愼等。若在別國，倘以這樣的事能爲離婚的動機，那末我要說句很粗糙的話：恐怕那國內的所有夫婦的結合，差不多都要解散了吧。

日本的道德，和西洋各國的不同。然而就如表面上所表現着的矛盾或衝突，要想怎樣的說明，而在西洋人也確是很難理解的。但他們在極端謹愼的一點上，却都是相同，即於一切的場合，只見由於誤謬之見所定的道德在不斷的反復着。

日本的女子，決不肯在稠人廣衆中，露出身上的一線或胸前的一部的，因此對於西洋婦女把臂和胸都露出大部分來的禮裝，就都以那羞恥和奇異的眼去拚命的釘着。尤其是藝妓，不論在什麼時候，總以極其華美的衣服，把其全身從頭至踵的完全包裹了起來。

說到「吉原」，(10)這本來是日本主要的都會中的尋歡縱樂的風流藪澤，但到現在的這裏的妓女，都把他們的身體於其娼家的窗內(Show-window)，當做飾物一般的陳列着。他們的面龐，都以極濃厚的脂粉塗得像假面一樣，並都裝就羞羞搭搭的樣子，而把裝金飾銀的美服所包裹着連踪在內的芳軀以靜坐於窗下。

又在日本，不論男女皆到公衆的澡堂去洗澡的。這種

澡堂，皆於門內的高處坐着一個中年的婦人，在照管一切，其前就是大家入浴的水池，豫備着各人好進去浴身。但當客人進門的時候，就有幾個年方花信的女招待，跑過來伺候，而於其芳顏上總是堆滿着那麼微笑的樣子。男女浴客，雖是分池，但其間則板壁房門，不甚遮蔽，實則還可互見赤裸而無遺。至於在日本式的旅館內，那些女茶房當服侍客人入浴的時候，對於那麼赤裏裏的客人之走出走入，呼湯喚水，看來也都是極其自若的(11)。

因爲叫做女的這種人，常以爲比男子是劣等的，在道德上是不値得何等尊敬的緣故，於是一直到現在，還以賣淫爲女子的職業而公然承認，並不覺得有傷家庭的名譽或者轉而誇耀。

父親可以把他自己的女兒，賣把吉原的娼家。那裏有許多的江湖雜技商店小販等，和娼家相間，比屋爲鄰，於是更把這種歌舞作樂的烟花巷裏，格外點綴得燈光燦爛，熱鬧繁華。而在那些下等的人家，每於日暮，也都喜歡成羣結隊的跑到吉原，閑中遊樂。有時他們的女兒，看見他的朋友穿着華麗的衣服，好像窗飾一般的坐在那裏等着嫖客來挑選，則他們也儘管去互相招呼，談笑自若，並不因其境遇之變化如此，抱着何等奇異之感的。

這個國家，曾於其先帝明治的統治之下，經過半世紀間的斷然改革，毅然力行，爲的是要着上近代國家的色彩，遂於一八七〇年以法律禁止凡爲人父者，不得再將女兒賣把吉原的娼家。但還有一說，不至如此，便是如今的好人家和賣淫窟，業已顯然的斷絕了交際關係的。(12)

我於東京以外的各市中，也都看見過像這樣的吉原的。但東京的已於三個月之前，由於地震大火的結果，全然化爲灰燼了。

那個歡樂之區的廢墟，我從其當時燒燬了的照片上看來，可見其也都是重樓巨廈，形同府第。而且更都是彩壁畫軒，張燈懸幟，其門上各高懸彫鏤金字的招牌，以致場面尤覺得輝煌。只可惜於數分鐘內，盡付焚如，而其中的人口則因逃脫不及，遂都葬身於火窟。在那些燒焦了的廢物上，只見焦爛蜷屈的殘屍，好像高塔(Pyramid)一般的堆積着，令人目視而爲之心酸。又於那些堆雜在一起的死屍裏，孰男孰女，已分不淸，只知日本女子的身體是矮

小的，因此可以看出男子的殘屍，頂多不過三兩具能了。

在火災當時的吉原內，共有一萬五千口妓女。這不像今其他的娼區，都把女子當做窗飾一般的陳列着，而使人在門外徘徊時，勢非跨進其門限，便不能看見那擺在窗裏的「商品」。這裏代替的方法，便是把妓女皆穿上華麗的衣服，梳着插花的高髻，而以這模樣的照下與身相等的一張大照片，懸列着在各家的門前。

這些青年女子們，當其從事營業時，實不能不說是極其謹慎的典型。他們的腿既不覺疲倦，嘴也不說一句不中聽的話，而神情更不露一點厭煩的樣子，只是羞搭搭的在靜待着賣淫的機會。在他們的面龐上，常是浮現着像不動尊樣的微笑，彷彿存何聖潔的幻想，但把其他各可羞澀處，都緊緊的包在綺麗悅目的衣服之中。的確的，從他們的嘴裏所說出的話，沒有不令人聽着是很覺愜意的。原來話在這國家的禮儀作法上是主要的要素，因此凡以日本話對談，便不致於會侮慢了對手方，也不會有猥褻的內容；似此語體，真可說是良好教育的榜樣。

再說這吉原內的一萬五千口妓女，皆於那一下子完全燒死了。又同時在東京市內的其他方面，也開演過一幕極大的悲劇。

我曾看見過那被服廠的廣場的很多的照片，這裏也被燒死或壓死的共有四萬人。即當地震發生時，各人都是扶老攜幼的逃出了住宅，而蝟集於空地，廣場，道路或草地等處以避難。當因被服廠內約有五千(Hectare)的廣場，為儲置供陸軍所用的鉛版，於是那一方面的難民，遂都向這裏逃來。在那些蜂擁而來的難民之中，男的大都是載運着輕便的家具或細軟的衣服等，十分狼狽慌張的逃跑；女的則都是身上背着或手裏提着男女的小孩，叫哭連天的逃來。

當這時候，在那廣場的門前有一個崗警在值勤，他上來很盡忠於他的職守，不准群衆跑進去。後來只因群衆一刻一刻的增多，而地面仍不斷的震盪，加之男女老少，鬼哭神嚎，於是在逼迫得那個警察既窘促萬狀，終於忘了他自己的任務而為他們把門開放了。至是則轉瞬之間，而那四萬人已大都擠進了廣場，並把他們所有車載肩負而來的各種什物，都帶進來，隨地堆積，卒致這廣場內竟被堆塞

得水泄不通。然而在一種利己的喜悅之中，他們已經認爲到可苟安的境域，從而破啼爲笑的大家閑談起來了。雖然東京全市的火勢，還有些在繼續的燒着，但總以爲旣得到此廣大的場所，便已算是安全而無慮。

火勢漸次漸次的展開，好像要把東京一口吞咽下去的樣子。但是那些避難的群衆，還未失掉「幽默」(Humour)了。這就因爲那火焰尚遠，他們以爲在此廣大的場所，總不致會襲來的。

可是忽然括起一陣非常猛烈的暴風，對此震火予以絕大的助力，而火焰遂迎天沒地的猛撲了過來。復因空氣稀薄，火愈熾烈，由此漸漸的從離此尙遠的地方，已飛來了遍地的火星。空氣旣在烈火的熱度裏而蒸騰着，而鉛版等的金屬物也全都灼熱了起來。如是這火勢已迫近着他們的肉身了；人間的靈魂在這廣場中已飄蕩起來了；他們的呼吸已一刻一刻的感着困難了；空氣已經無可呼吸了；火星更像雨一般的紛降下來了！

結果，這些人皆差不多是生生的燒死了。其中到了絕望至極的時候，簡直都互相從頭上亂翻着，想由火窟裏逃命。只因火勢之猛烈，已把四週的圍檻和房屋，都燃燒起來，終於阻擋住了他們的去路而完全燒死。

據遭難目擊者所說，當時在那裏有一種非常的奇觀，便是以那陣陣的暴風和極度的熱力，竟把那些人吹騰得有如蜂蝶一般的在空中亂舞着，直到人身的脂膏燒枯了以後，才又跌落在火窟之中。

火熄之後，從事掃除，凡在那被服廠的廣場中所檢得的枯骨，都像筷子一樣的亂堆着，用車載去葬埋了。

在那些屍骨如山中，有女人，有小孩，有老者，且更有於屍下發見氣息未絕的嬰兒，這便算得了救護。

他們的可憐的母親的黃色婦人啊，一直到了最後的瞬間，還把孩子緊緊的抱在懷中而以自身擋住了火燒，這便算是其本能的愛護了！

照例的那個警察是應該死的。但是他自己已感覺得失策，竟因一時忘記了職務，而應負着對此四萬人開永久之門的責任，終於要補自己的罪過。

於是他就以他自己身上所佩的短刀，遵從着日本「切腹」的傳統，竟如古時的武士一樣的，把自己的肚子刺開

而死了。

附註：

(1)日本人對挾妓觀花這回事，差不多都認爲是極平常的，並不以爲是何等浪漫墮落的行爲。舉例來說，如於一九二六年的三月七日，其軍政要人田中義一氏，當時已爲政友會總裁，只因爲在前任陸軍大將時，遺下一件三百萬元的巨案，不能了結，乃於是日挑選新橋，新富町的名妓三十名，其外只約五六個同僚，陪着他一同去看梅花，美其名曰「觀梅會」，以消遣他胸中的鬱悶。後來同到上目黑的山本悌二郎氏家會餐，那些名妓個個都圍座侑酒，於是田中氏更即席成吟云：『暗香浮動影參差，冒雨來訪高士家。世事紛紛且莫語，爲君痛飲飽看花。』

(2)據傳說伽爾敏就是吉朴西(Gypsy)；而西班牙則是吉朴西的根據地。——日譯註

(3)日本人稱其嫁給外國人爲春關的女子爲「洋妾」，後來又對專以外國人爲對手的賣淫婦，亦稱爲「洋妾」。大概這與上海黃浦灘上的所謂「鹹水妹」(Handso-me maiden)是同樣的人物。

(4)這是又疑惑，輕侮等所用的他們的表情。——日譯註

(5)在日譯中爲音譯的「孔特爾遜」，並附註爲『使身體上的各部分都扭曲的事情』，所以我以爲這原字必是 Contortion 或 Contorsion。

(6)海立姆 (Harem) 是土耳其和普魯士的宮殿裏，有能容納數千美女的閨閣。說來這與秦始皇所造的「阿房宮」，也許差不多。

(7)這恐怕其必定是指『女大學』而言，此書是貝原益軒氏所著，所以我於此便明白的寫出貝原氏的名字來。

(8)這個問題，不但有許多作家採爲作品的主題，而『婦人公論』雜誌上，並出過專號（一九二六年十月，第一三四號），由此可見那時日本的家庭問題之露骨，却大都是基於新舊思想之衝突而起。

(9)布利奧(TugeneBrienx)是有名的法蘭西的戲曲

家，他於其所著"Au Jaqon"一書中，把關於日本人的家族生活發表了有極有興味的研究。——原註

(10)吉原是東京的一個代表的娼區，據說是在淺草的附近，或者就是那次大震災時所燒燬的十二層樓「魔窟」的千束所，亦未可知。不過這近來已被人用成一種普通的名詞，有如我們凡指住有娼妓的地方，即統名為「平康」或「北里」是一樣的。看來在本篇之中，就不是指一定的地方而言。而且日本人往往稱花柳病為「吉原病」，以此亦可以知此語之廣泛，不是以前那樣的專指一地而言的。

(11)旅館中的女茶房，不但看着裸體入浴的男客，也如澡堂中的女茶房，是一樣的覺得很平常，實則還因襲着舊風而彼此同浴，甚至於是為陪男子的入浴，在那時也並非就是沒有的事情。我記得，以我當時長住的那家的旅館，內有水門汀泥的浴池，僅能容下三個人，但我們中凡是住長的熟客，不但下女有時會同進去洗，而且自老板奶奶以至其兩位俱已成人的小姐，也常常的同時洗，其實直到弄成習慣後，彼此都不覺得什麼奇異了。

(12)最近派拉蒙公司攝製一部「蝴蝶夫人」(Maeame Butterfly)的有聲影片，其內容便是描寫日本的婦女習性，勾欄風光，男女關係或結婚生活等，實在可以和本篇為互相的註脚。據說這電影劇本是出自文豪貸爲打朗的手筆，在製片前曾改編為舞台劇和歌劇，均能膾炙人口云。

父母之道

白雲

都知道：兒童是國家社會的主人翁，兒童的强，弱，智愚，自然和國家社會有密切關係；那麼要怎樣，才能使兒童强健聰慧，怎樣才能不致衰弱愚頑呢？

兒女一道，我國人開口就會委之命與運。其實命，運，根本管不到這些事情！或者說司命運之樞的，不是甚麼上帝，甚麼神明，只是兒童的父母罷啦！

父母在未生兒童前，第一步，須先審查一下，自己的體質，知識，對於兒童的興趣，以及發育兒童的財力，以及夫妻間的愛情如何?!再說。

設或身體有病，財又窮乏，知識不足爲人父母，與趣不願爲人父母；或夫妻愛情不十分熱烈等等，奉勸還是不要孩子好了！不然，懷孕也不容易安全，安全生下也絕難得到聰明健全的小國民。

有嗜好的，也不宜生子，吸烟吃酒的父母，常會產生白癡，低能兒啊！歐美女子，當丈夫大醉時，常要拒斷同床，這眞是賢良的好母親。

但既無健全法律，使不夠作父母的不結婚，那麼終不能禁止生子嗎？當見窮苦人家，妻子一懷了孕，便舉室愁嘆；作妻子的本人，尤其視若淵海；而卻毫無防止懷孕的辦法，只有委之命與運；預備挨餓，拉洋車，這也太可憐了！

我國醫術，於避孕也不是一無所知，只是都認爲教人避孕，就是不道德事，所以祕密不傳；其實這眞錯了，緊殖人民，似乎也該注意到質的方面，不該僅抱多多益善主義；而令那先天不健美，後天沒培發的可憐虫，作你修道積德的犧牲品！

我們狠知道，月經以前的七天合以後的八天，是容易受孕的時期；於此敬告賢德的父母們，如果沒有父母資格，又必須結婚時，在這些知識便要認眞注意。

如果狠夠父母資格，生了子女，便該負起完全責任，

尚並不是你們的恩惠，是你們應盡的義務；一個健全的孩子，而沒有健全的培養，那父母是多大罪惡？豈但對不住孩子，也對不住社會國家啊！

培養之道：不是買點菓子吃，買點糖吃，送到學校讀書畢業，就結總賬；要你們以身作則，時時促進孩子，趨向偉大，寬仁，和平，惠愛一途！不要講小孩不懂事吧，孩子永遠承認父母是萬能的，完美的聖人！其父殺人，其子就會為盜，父母之道，你們說：是隨便講得的，這父母也是隨便充當的嗎？

美國婦女界最新健美標準

歐洲文藝復興時代的維娜絲石像。幾百年來都認為女子健美的標準。但最近又有一位黛美女士。經一般審美家，公認為較維娜更美。他的體格…………

身體高度五行五寸半　身體重量一百二十磅　頭部周圍十三寸　胸部周圍三十四寸半　手腕周圍五寸四分三　腰部周圍二十六寸　臂部周圍三十六寸半　大腿周圍二十一寸半　小腿周圍十三寸四分　足踝周圍八寸

山西大同的婚俗

陳天鐸

大同的婚姻制度有兩個特點：(一)公開的「相」，(二)娶婦須用銀錢。簡直是一種買賣的行爲；這種現象在別處雖也有，然而絕對不是普遍的，只是一種例外罷了。可是這種情形在大同却已成了婚姻上的主要成分。不經過這兩種方式，簡直談不到婚姻。無論貧富，皆是如此。

一、相

假使我們想在大同結婚；那末第一步就要先請人介紹。(不一定是媒婆，)介紹以後，就要定日子「相」新姑娘。屆時偕同介紹人前往。而此時女家早已預備停當，屋子打掃得格外乾淨，新娘姑也穿戴整齊，靜候着貴客來臨。我們到了女家之後，不但要升堂入室；而且能坐到熱炕上。主人則待如上賓。此時我們所要「相」的對象也亭亭玉立的站在我們眼前。大大方方，决少羞澀之態。我們儘管目不轉睛的瞧她；頭上脚下，恣意打量。而她却毫不在乎，處之泰然。舊式婦女居然如此；這種情形在別處可說是少見的很。當我們「相」新姑娘的時候，贈給新姑娘的禮物是萬不可少的。好在并不需要什麽貴重東西。只拿幾樣化裝品就行了。這種禮物全歸新姑娘所有。無論「相」成與否，一概沒收。

「相」姑娘，在此地是一種很普遍的風俗。也可以說是婚姻上的必要手續。無論貧富，一概奉行。并且當事人都能出場。這眞是舊式婚姻中的比較開明的辦法。

二、訂婚

「相」好之後，卽行訂婚。這時候女家將要求的條件提出，徵求男家的同意。要價還價，往返磋商；幾經周折，始能成功。這時候就要看媒人奔走的能力如何了。這其中自然也有他們的好處。女家所要求的條件，不外乎大洋現款，綢緞衣料，首飾，喜餠等類的東西。最注意的是現洋和首飾兩樣。簡直說，沒錢不行。多則四百，少則八十。這要看男家的富力，和女子的容顏如何以爲斷。　眞是「

買賣婚姻」的典型；封建制度的餘毒。是我們堅死反對的。

男女的八字，也非常注意。總要請算命的先生細批一下，然後才能進行訂婚。婚禮如何，數目多寡，雙方議妥之後即於「過禮」之日送與女家。這時候才算完成了訂婚的手續。

三、結婚

直到現在，此地還流行着「親迎」的風氣。不過這只限於大戶人家。遇見喜慶大事，能夠鋪張場面，才用親迎的儀式。非餘中等以下的人家，則均不親迎。但迎娶之時，則多用花轎。多則三乘；少則一乘。而儀仗執非等，則一概沒有。只有幾個吹鼓手，奏着不很和諧的調子，在轎前引路。新娘子完全古裝，鳳冠霞帔，紅裙綠服。初視之，幾與大登殿時王寶川一般無二。新婦娶到以後，脚踏紅氈由攙親太太攙扶，走入花堂。在讚禮的指揮之下，與新郎同拜天地。參拜親長後，即有人將新婦導入洞房。至於喝「交杯盞」，吃子孫餃子等等的俗套，却與別處也差不多。第三天「回門」，也要坐轎，與新郎同去。

此地有一種奇特的風俗。所謂「開放三天」者是也。假使我們在街上散步，發現了張燈結彩辦喜事的人家，那末不論相識與否，都能直衝而入，走到洞房，看新娘子去。此時主人和賓客們還要殷勤招待；引路迎接。新娘子見了生客如不是坐在坑上的話，尚須為禮。我們可隨便觀看，任意品評。假使我們誇他幾何，那他當時就受寵若驚，而現喜色。這些來參觀新娘子的人。限制并不嚴，只要不是衣服襤褸的叫花子，任何人都能進去。主人且十分歡迎，以多為榮。這豈不是一種特色，然而這種浪漫的雅事，粉紅色的洞房，却只開放三天。過此期限却要「閑人免進」；不能隨便參觀了。當地的結婚對聯有很奇怪的。茲錄一則於後，以饗閱者：「猶如牡丹重開放，這朵摘來比前鮮。」嗣後詢於友人，始知係娶嫠婦者。竟將女人比做花朵，很是不當。

四、冥婚

凡是十二歲以上的男女，死了以後，決不能孤埋。必須說個死鬼成婚。這就是所謂「冥婚」。也是當地流行的一種風俗。作這種媒妁，多半是叫化子。所謂「說死媒」是也。誰家死了青年的男女，他就記在心上。遇着相當的對像

，他就往一塊兒撮合。可以說無往不利，一說就成。說成之後，擇定日期，男女兩家就在預定的墳地大辦「鬼喜事」。而女家應陪送的裝奩物品，也是應有儘有。不過完全是紙糊的罷了。屆時全要抬到墳地以內。幷將男女兩個棺材，頭朝着南幷行排列，前面也擺上紙糊的天地牌位。仍然由叫化子讚禮。禮畢，將紙糊的東西一齊焚化。然後將男女之棺木倂葬合埋。從此一對死鴛鴦將含笑九泉，不復爲「孤鬼」矣。在「死媒」說成之後，男女兩家尙須請和尙，在死者棺木之前，念一回經。然後再舉行合葬。這也許就是通知他們的意思。

五、變例的婚姻

在這裏變例的婚姻，簡單說來，約有六種。茲分述於下：(一)姘夫。姘夫在這裏是很常見的事情。丈夫遠征，久守空幃的少婦，自然容易姘夫。而嫌夫貌醜，惡夫病弱的女人，也一樣的姘夫，何況這裏的女人，本來沒什麼貞操觀念；所以伊們的性生活到是很隨便的。(二)納妾。有錢的男人，總要娶妾。不如此似乎不能表示他的闊綽。(三)再醮。寡婦再醮，在這裏是很普通的現象。其實這也是應當的，我們决不贊成「守寡」；除非伊本人願意。(四)童養媳。大同的童養媳雖不很多；然而也不少。這全是爲貧寒所迫，不得不如此。這種女人眞是苦極了。既要操作；又要受婆母的氣。誠然可憐的很。(五)早婚。早婚之害，盡人皆知。然而這裏早婚的却很多。十四五的男孩就行結婚的。大同人體質不强，此爲重要原因之一。(六)續親。姐死而妹嫁其姐夫叫做續親。此種情形，這裏雖有，但不很多。在大同，無所謂望門寡。假使訂婚以後，不幸男人死了。從此男女兩家即斷絕關係。以前所出之彩禮，亦由女家沒收。不再退囘男家。而女的再嫁，亦完全自由。男家不得任意干涉。這却是合乎人情的辦法。(完)

關於楊秀琼

雲裳

「美人魚楊秀琼」！這是怎樣的一個亮晶晶而抓住了時代的具有刺激性和引誘性的名稱！不僅是對於一般青年爲然，卽對於那些黨國諸公，達官貴人，巨商富賈，其刺激性和引誘性幷不減少，而且還要加多。因此，凡是在過去一個多月內注意紀載時事的刊物，報紙和雜誌，都曾標過這樣的標題，都曾有過詳細的紀錄；而且凡是可以登載相片的刊物上，這位楊「美人」的光着兩隻膀子赤着脚和大腿的相片總是一現再現的。而上海報上還登了六方寸的廣告，是某家牙刷公司請楊「美人」寫了兩行不見高明的字，證明其牙刷之耐用，連着伊的相片一齊登在上面。這些那些，都證明些甚麼呢？

因爲伊善於游泳嗎？則橫渡長江的史氏兄弟是更應該受到歡迎了，然而不然。作全運會的成績十分優美了嗎？則平遠東運動會紀錄的短跑怪傑劉長春該最受擁護了，然而又不然。是中國人之不爲捧游泳家與運動家而捧楊秀琼者不待說自明。其所以受捧的原因不外因伊是一個女子，而又身材容貌都生得美麗，又在萬目睽睽之下，光着膀子赤着脚和大腿在水裏游泳，而又連得了幾次第一。上海的選手錢行素也是一個女子，也連得了幾次第一；雖亦嘗在報紙上受捧，但終以不如楊秀琼之美而稍有遜色。少女而美的條件在中國的現時代是最有威權的了，既不受禮教的束縛而有新的時髦擁護可以盡量使之社會化加以發揮，而這個等待亡國的民族性之日趨淫靡，大都具着「快樂一天算一天」的觀念，正在飽食終日，無所用心，專門尋着這類的事情起鬨，以便任情嬉笑，供作談資，噫：

我們再就楊秀琼個人來說，報載伊在中學還未畢業，是一個常識都不充足的小女孩。在這時候，正應埋頭讀書，求將來有所貢獻於社會國家，終不能天天游泳，一輩子游泳。但這次在京滬受了這些大人先生們的賞識，新聞記者的鼓吹，已是名震寰宇。在伊最近將來的生活中，自不

斷有一班逐美獻媚的有閑階級的男子去想法和伊交際，多方的侍候伊個人的享樂，所謂讀書自然不過祇是這麼一回子事的了。加以這次受寵若驚，自以爲在社會上有了立場，受了無上的榮譽，也不會去讀書亦未可料。因之不能不聯想到伊的婚姻問題，而爲中國一班無聊的新聞記者所等待着的也是伊的婚姻問題。我推測楊秀琼及其人家的心理，當以既受過位尊勢大的黨國要人的恭維，自將有點看不起那些尚未成爲要人的青年男子。但是要人之所以成爲要人，年齡的條件是佔重要成分，他們曾經有過婚姻關係，或者甚至有過若干次的婚姻關係，也是意想中的事。那末，楊秀琼和這些要人中之一發生婚姻關係，不是伊自己降格，就是那位要人將不又要來一次離棄另一位女子的事實了。我們雖不願以這種設想來推定楊秀琼之將來，但前幾天的報紙上已盛傳過一次伊作了陳某之「平妻」的事實，已可見一班人的共同心理了。

寫到這裏，更不禁想到二十年後的楊秀琼！那時的伊自己失掉「美而少」的條件，無聊的中國新聞記者和有閒階級當已早舍之而去追逐「新」的「美人魚」了。時代的威權已在伊的掌握中失去，那時這位「老太婆楊秀琼」，如果不是伊的女兒又能繼爲「美人魚」，或者其他新的地位，是不會有人齒及的。所以如果楊秀琼注意到二十年後的伊的前途，則不應以這次的榮譽來桎梏了自己的前途，無限的前途！

我因爲深感因楊秀琼個人而引起的社會現象之爲可嘆，所以寫了這篇短短的文章。

吾固不爲楊秀琼個人惜，而爲吾民悲！

專載

高攷得兩女性司法官

▲倪光瓊 ▲陳自觀

此次首都舉行第二屆高等考試七種考試，共有女性二十餘人應試，以司法官與普通行政兩項人數較多，各有七八人，甄錄試時，除外交官一項未有女性外，其餘各類共取八人，殆正試口試結果，他種考試未有錄取，司法官中錄取第十一名倪光瓊(優等)第十五名陳自觀(中等)二女性，倪爲安徽籍，原在司法院服務，係以檢定考試資格應試，陳出身中央大學法律系籍隸浙江，程度均甚優秀也。高等考試中錄取女子，爲前此所未曾有，故一般女界多引爲慶幸云。

婦女月經病之原因

李運祥

(一)暗經　終身不行經而仍受胎者，謂之暗經。乃稟體不同，並非疾病。置之可耳　(二)居經　三月一行者，謂之居經。兩月一行爲並月。因氣盛陰虛。宜治之。　(三)避年　一年一行者，爲避年。苟無他病，不必治之。　(四)胎盛　受胎而仍月月行經者，是謂胎盛，俗名垢胎。乃氣血過於充盛，求之不得也。(五)漏胎　受胎數月，血忽大下，而胎不下者，謂之漏胎，乃氣虛血熱，宜治之。　此類皆以妄爲常，如人無信然，乃由性情偏異所致。

(丙)月經不調之病因

(一)外因　經曰，「天地溫和，則經水安靜。天寒地凍，則經水凝滯」，等類是也。此關於六淫之氣傷其衝任，以致不調。　(二)內因　女子善懷，衝任爲七情所傷，以致不調。　(三)不內外因　交合不以時，經致而合，惡露未盡而合，過淫多合，是皆合之非其道，以致不調。　(四)血色不正之病因　經以正紅色爲正，係從陽化，雖有病亦易治。若深紅紫黑，係爲熱化。黃如米泔爲濕化，淺紅淡白爲虛象。瘀塊色黯紫黑，兼見冷證，屬寒凝。則而紫黑，兼見熱證，屬熱結。　(五)氣穢清濁之病因　稠黏臭穢爲熱化。清澈臭腥爲寒化。五色濃血爲內潰。腐敗之血下不止而多者爲危症，其命必傾。　(六)愆期前後之病因　超前爲熱。退後爲虛。愆期過三旬後爲血滯。　(七)經行發熱時熱　經前發熱爲血熱之熱。經後發熱爲血虛之熱，發熱時熱屬外感，爲客邪之熱。午後潮熱屬裏熱，爲陰虛之熱。　(八)經行寒熱身痛　發熱惡寒，身痛不脹，有汗者衛虛榮不足，無汗者榮實衛有餘。　(九)經行腹部　經前痛爲氣血凝滯，經後痛爲氣血虛弱。血滯氣則多疼痛。氣滯血則多脹滿。　(十)經行吐瀉　皆屬脾虛。鶩溏爲寒濕，嘔吐爲胃弱，嘔飲則傷於飲，吐食則傷於食。　(十一)錯經妄行吐衄崩血　陽絡受傷則經逆上行爲吐衄。陰絡受傷則經錯下行爲血崩。皆因熱盛之故。　(十二)經水過多時下白帶　多而清稀淡紅，乃氣虛不能攝血。多而稠黏深紅，乃熱盛有餘。經前經後亦白帶下，乃肝乘脾土，濕熱腐化，血不能榮爲經水。　以上病因，大概如此。

文　藝

莫秋雨霽試院有懷疊游均　張默君

華林風日鎖寒秋。靜對鶏鳴此臥游。紅葉漸看煎夢碎。桂枝初聽過雲愁。(謂安寥野爲華林宴新譜南仙呂桂枝香)緗中花氣時盈袖。雨後山光亂入樓。天北使星姍孤迥。重逢恰值月當頭。

甯遠樓書感二首次均酬纕蘅並奉翼謀翼如　默君

頖才又看敞弘場。飛翼天門氣肅霜。復禮百年修遠命。采風四野竚詩商。厲霜雙鳳開新運。(謂樓壬伉儷初試同堂)大野冥鴻赴夕陽。落落慈恩高誼在。江湖滿地背相忘。

馳騁當年馬射場。匣中猶有劍橫霜。愁扶嵗氣嵯峨起。詩就花鬘仔細商。擬挽狂歌思泌水。潑天孤憤夢逍陽。重光史乘分明見。在莒箴言敢竟忘。

重九京闈詳定試卷後晚宴次均奉太甤並簡同人　默君

橫空鶴唳已驚秋。居近名山未許游。兩度入闈同秉節。萬方多難獨登樓。黃華翠竹牽幽夢。皓月清尊滌古愁。詳定莫辭心力瘁。文星正曜石城頭。

爲公武先德題亂山藏寺圖畫稿　默君

翦取羅浮數點烟。奇峯歷亂落毫顚。石魂雲氣扶新寺。疑有鐘聲破綠天。

鴛鴦菊次翼謀均　默君

二喬姱貌本相當。（兩色半面菊本名二喬）天放嫣嬈不肯粧。鑠按東籬詩思冷。偶擕薄醉看鴛鴦。

並蒂鞠次翼謀均即祝樓王伉儷初試雙捷　默君

競詡新榜並頭蓮。掩暎奇花分外妍。上下千秋開史局。齊眉射策若飛仙。

陳獨清先生索詩奉贈一首　雪蘭

壯懷遐矚屬陳平，負笈每欽作遠行。易水觀風歌慷慨。秦關訪古歷崚嶒。學農不讓鄰邦富。舞劍時教四座驚。師範衣冠存古樸。栽成桃李盡滋榮。

孫劍雲先生索詩奉贈一首　雪蘭

江海飄蕭旅此身。呼牛呼馬且隨人。敢悲逸興能忘客。彈

鋏長歌不換貧。盡日行吟悲世事。每思投筆靖邊塵。家風誠樸推孫叔。遠慕清才本絕倫。

秦鳳翔悼亡以詩代簡一首　雪蘭

綠報春來又送春。總疑消息未全真。傷離弔夢憑誰說。怪雨盲風太不仁。舊隴埋香常雪涕。遺衣掛壁任封塵。達觀應識莊生命。再世文簫證夙因。

羅慕頤先生索詩奉贈　雪蘭

詞客生涯豈爲名。禪機悟澈幾蚊蝱。政綱寬簡懷湯網。治化敦龐慕舜耕。同氣忍看常煮豆。遊盟應恥失邊城。擾搶蔽日憑君掃。擊筑高歌帶變聲。

贈趙子輔先生　雪蘭

浮雲悲世事。螳雀笑人癡。作畫師松雪。狂歌邁漸離。欲心追往迹。努力穩高枝。節府推英俊。舒裾遇子期。

重陽後一日偕同人遊棲霞山賦此

李宗瑢

屏樹登翠接蒼穹。幾疊登臨眼界空。杳渺鐘聲深谷裏。迷離塔影夕陽中。
六朝名勝雨烟中。緩步清吟四野空。斷碣未磨前代字。楓林還映晚霞紅。
夾道紆回笑語偕。聯翩裙屐暢遊懷。隔宵絲雨泥痕滑。小坐磴前歇弊鞵。
半山紅葉舞金風。勝地重遊百慮空。最是棲霞殘日好。餘光猶自掩秋叢。
槎枒高樹亂啼鴉。佛殿荒涼日影斜。乘興攜筇隨嶺轉。詩成亭畔試新茶。
犖确危峯行徑斜。雲山彩色豔如花。齊梁遺蹟今何在。惟見千林映暮霞。
寒鴉落葉映斜暉。秋到江南冷翠微。偏是霜楓甘寂寞。任他桃李門芳非。
三春碎翦千叢錦。霜葉翻成二月紅。一角秋山秋不盡。晚霞夕照滿江東。

癸酉高考和王太夥先生韵

宗瑢

癸英聚會履新霜。秀起秋園翰墨場。培發有方皆棫樸。品題得法盡賢良。文章渴望加衣紫。姓氏先期列榜黃。車水馬龍渾不絕。莘莘學子奪魁忙。

浪淘沙（和水繪園主人棲霞紅葉韵）

社英

寒訊到霞山。如繡峯巒。秋來花事久凋殘。惟有枝頭霜葉好。轉改朱顏。　遲暮漫興歎。景色新妍。詞人何事感闌珊。便道繁華春二月。無此斕斑。

采桑子（癸酉重九登北極閣）

社英

西風又送黃花節。雁字來時。雁字來時。寫出人人動遠思。　登高落帽流徽杳。敢把餻題。敢把餻題。回首淒其寒草迷。

雜錄

玉夫人之馭夫術

欣

上期本刊有金夫人的三角戀愛經驗談。因此使我想起了善於駕馭丈夫的玉夫人。但時至今日，玉夫人也抱了不得已的放任政策了，特將此經過介紹在下面，玉夫人是一位有名的馭夫健將，伊的丈夫，是燕國的小要人，文而且武，混號「小土匪」，性質之暴燥，直無以形容。對於同僚好友，祇要他性子發作，開口就罵，伸手就打。對於要人要事情作的時候，答以：「你看着咱有吃一碗飯的能力呢，就給碗飯吃，否則呢，咱還有一支鎗，就自己去找飯吃」的口吻去耍。對於僕傭呢，如一聲使喚，來的慢一點，便是拳足交加。曾因開門晚了一點，則破門而入，逢人打人，過物摔物，鬧了個天反地覆。不肖的我，常向他的朋友們發問：『這樣人，他的夫人怎樣可以和他過日子呢』？他的朋友的答復很出我意料之外：『啊！他很怕他的太太』。因此我就總想訪問訪問他的太太玉夫人，用什麼法子，駕馭他這土匪式的丈夫。有一天在一位朋友家碰着玉夫人，我便告訴伊我素來對他的仰慕，因為同是女性，很快的就成為好友。在一個淸和的春天的上午，我和伊作了如下的談話。

問『聽說你們的先生很怕你，你用什麼法子駕馭他？』

答『有什麼怕不怕，現在是講不到怕字了。談到駕馭男人，我們或比初結婚的小姑娘們有點經驗。一個女人是很容易捉着男人的脾氣的。他們怕那一點，就向那一點去進攻，自然會得最後的勝利的。至於我們呢，完全在愛的支配下掙扎着。使他欽佩，敬

愛的地方，當然是我的優點，我便盡量的去發揚，以期以我的優長，吸引着他對於我的愛情，在愛的維繫下，我就無所恐懼了。但是，這已是過去的話了。』說着好像不勝其感嘆似的。

問　『然則現在的情形怎樣呢？』

答　『現在嗎，現在已不是以前的情形了。女人到卅幾歲，對於男人的吸引力就差得多了。莫說是一個男人，就是我們沒有性作用的女子，假使有一個老太婆和一位妙齡女郎同時和我們接近，我們不也是喜與女郎接近，而不願同老太婆周旋嗎？我體諒到這一點，對於他去和別的女子玩玩，我也相當的寬容他。他對我現在存留的，是「道義」和「欽敬」了。我深知道，我若像以前那樣拚命的管束他，或者會決裂。萬一決裂了，孩子們怎麼辦呢？假使沒有孩子，那是不成問題的，怎樣都好。現在爲了孩子，是不能離婚的。假使吵的太厲害，連道義和這點欽敬的觀念恐怕也要破產。破產之後仍是不能離婚，豈不是更加苦惱嗎？因此我現在是取放任主義，然而無意之中也有些收獲——他却很感激我的放任，時常覺得對不起我，因之我也稍得安慰。』

問　『那麼你的生活豈不是太自苦太寂寞了嗎？』

答　人的苦樂都受觀念支配，自己覺着這種政策是對的，也就不覺得苦惱了。至於寂寞，人的生活應有多方面，自己可以向其他方面去找生活興趣呀！』

問　『那末假使你們先生長此以往在外邊玩，你就長此這樣孤獨着生活下去嗎？』

答　『這是不會的。外邊的女人，那一個真心愛他。這不是逢場作戲嗎？娼妓是爲的要錢，浪漫的女子是爲的取樂。錢盡樂乏的時候，人家就會離開他，他也就會回來了。經過幾次的打擊，他自然也會感覺乏味的。假使越不讓他去嘗試，他越以爲那個味道香甜。嘗試了，乏味了，再回來的時候，那便一切都好辦了。我現在的放任，就是叫他盡量的去嘗試呢。話又說回來了，假使我還有糾正他的魔力，自然不會取放任手段的。既不能迎頭糾正，我以爲放任比天天吵嘴嘔氣好的多。』

記者聽了玉夫人的一篇談話，覺得很有道理，所謂大丈夫能屈能伸。有愛情和魔力的時候，對於丈夫就嚴加管束。到了沒有辦法的時候，亦可故示放任，而取得對方而的感激與敬畏，靜靜的，慢慢的等他回頭。所謂忍小憤，而就大謀者，玉夫人可當之無愧。較之既無最後辦法，而又不能忍目前小憤，一味胡吵胡鬧者自高一籌。但聽說這位土匪老爺，已被梅毒纏繞的不堪，等得他回頭時，恐已成廢人了，玉夫人亦復可憐呀！對於這種丈夫，還有什麼制馭良法，歡迎有經驗的讀者發表高見。

世界最富女郎

有本克女士

（二十二日紐約路透電）有本克女士，現年二十一歲，今日承受其父遺產，共達美金五千三百萬元之鉅，竟成世界最富之女郎云。

小說

一個犧牲者

莫泊桑著
藍娜譯

真是奇怪！往事的痕跡常常盤旋在腦中總不易解脫！一樁很久很久的事情我不明白爲什麼這樣活動堅牢印在心裏由此我可以證明許多凶險的事情擾亂恐嚇以致於使沒有度過一天沒有克羅徐特的臉出現眼前很久以前大約我十歲或十二歲的時候認識伊的。

伊是一個老縫衣匠每一個星期三來到我們家縫補麻布衣服我父住在一個鄉村的別墅那是一所簡單而古式成三角形的建築四五個田莊環繞着附着他。

一個大鄉村或叫作市鎮—不到一里路遠緊近着教堂一座紅瓦的大廈因久經風雨剝蝕變成黑色了。

每到星期三早晨六點半至七點間克羅徐特到樓上麻布屋子開始伊的工作。

伊是一個高瘦還長鬚的女子，伊的臉上長滿了毛鬚一束驚人的鬚長成不可信的樣子捲曲圍過伊的臉上，有像法國警察穿着裙子的狀態，在伊的鼻子上端下端下額兩頰都長着髮毛；伊的眼毛是特出的長密，灰色的，蓬鬆着如鬚似的，倒像一雙鬍鬚放錯了地位。

伊跛行不像普通的跛子，很像一隻隨波飄游忽上忽下的船，當伊平均伊的身量時瘦骨如柴扭歪的身體架在伊的腿上似乎支撐伊自己乘上一個大浪然後突然間沉入而消滅到一個無底的深淵，伊走起路來使你想到風潮及他奇異的平衡動作同時伊頭上常常戴著一個極大的白帽子，那緞帶飄浮著在伊背上似乎橫穿水平線，由北到南由南到北在伊每一種動作時。

我崇拜克羅徐特，每星期三早我即刻起來，老縫衣婦找到伊從事伊的工作，拿一個小火爐放在脚底下，我一進去伊就叫我拿火爐取煖，所以在這大而且冷的屋子裏，我不致著冷。

用伊的美如鈎而敏捷精巧的手指織補麻布時，伊給我講許多的故事，伊的眼睛，在伊放大眼鏡的後面—因為年長弱了目力，似乎給我一個極奇異的印相。

就我所記憶的事，伊所講的深深的感動，我赤子之心—一個可憐女人慷慨的靈魂，伊觀察世事以一種大膽簡單的態度，伊對我敘述鄉村的奇遇—一隻牛從馬廐逃跑，一天早上在肅柔絲伯爾馬來特的廟前面，看翅狀機器旋轉的故事，一個雞蛋在教堂鐘樓裏發現，沒人知道是那種飛禽來放在那裏的故事，或者金金巴拉斯的狗，由距離十里的鄉村，帶回他主人的褲子，在雨中行路後，晒在門前被游民偷去的故事，伊講這些單純的事蹟，有如此的印像，比起那不能忘的戲劇偉大，神秘的詩，以及詩人所創作的奇想的故事—這些是我母親常常在晚間敘說給我的，還沒有這老農婦說的有味道偉大佔優勢。

一個星期三消磨了一早晨，同克羅徐特聽伊的故事，下午想到樓上，再去縫衣室同一個僕人在樹林挪衣，爾伯瑞田莊後面收集許多榛果後，我回憶清清楚楚像昨天的事情一樣。

開開麻布室的門，我看見那老縫衣婦伸張在椅子旁邊地板上，側面躺着手臂展開一個手仍拿着針，一個手拿着我的小汗衫，一隻穿藍襪子的腿—所謂好的那隻—伸到伊那椅子底下，同時那眼鏡依着牆照耀，已經滾的離伊很遠。

我喊叫跑下樓來，一陣大忙亂擾動幾分鐘間，我知道克羅徐特是死了。

我不知怎樣形容那種，深刻刺激恐惧的情感，震動我兒童的心，我慢慢而下到客廳裏，藏在一個黑的几角，跪在一個大舊椅子前掩面而哭待了很長久的時候，一直等到夜晚。

突然間有人拿燈進來，但是沒看見我從語氣中，我知道是我的父親母親同一個醫生談話。

當時他們請他來同時他解釋，這個意外事的原因，那

是我完全茫然的他坐下來，吃一杯酒同餅乾。

他常：談話他所說的確實遺留鐫刻於我靈魂上一直到我死的那時刻我相信我能完全重敍他說的話。

『咳！』他說『這可憐的女人在這地方伊是我第一個病人，當我到的那天，伊折斷伊的腿的。他們急迫中找我，以至於下車後乎都沒有功夫去洗，因爲那是很嚴重很嚴重的事。

『在那時伊十七歲，一個很美的女孩子，非常的美，難以形容的美，你們相信嗎？說到伊的故事我從來沒告訴人的，並且除去我及另外一個不在這鄉村的人，沒有人知道，現在伊是死了。我可以不必嚴守秘密。

我所說的那另外的一個，那時在鄉村裏作一個補佐教師。他有一副美雅的相貌，同一種青年軍官具有的勇敢態度，許多女孩子都追逐他，而他裝作輕視傲慢而不理，此外他很怕校長，他的上司谷瑞保先生那是有許多劣跡的人。

谷瑞保先生僱用一個縫衣的姑娘美麗的郝爾探斯──伊就是剛死在你們家裏的──經過那次遭難他們叫伊克羅徐特那位助教，因爲伊的美妙引他注意重視，同時伊無疑的被這傲慢的勝利者巧言阿諛而得了伊很愛他，他得到初次密談的恩寵，同伊到學校的樓閣上在一天縫補工作完的時候。

伊假裝回家但是不下樓離開學校，伊上去藏在乾草上，爲的是等伊的情人。他在那裏即刻貼近伊，起始談心，正在那時候，關門又開了，校長出現，他問：

『西該斯伯爾特，你在那裏作什麼呢？』

他感覺到將被捉，這青年的教師驚惶已極，遲頓的回答：

『我在乾草上休息一會。谷瑞保先生！』

樓閣非常的高大，並且絕對的黑暗，西該斯伯爾特向後推那驚怕的少女激怒着低語：『向後去藏起來！我將失掉我的位置，後去──躲開──藏起來！』

『校長聽見一種不清楚的怨語，對他說『那們你不是一個人在那兒？』

『是我一個人！谷瑞保先生』

『因爲我聽見你說話了，你一定不是一個人。』

『我對你宣誓，我是一個人』

『那麼我去找找！』老人回答後把門鎖上下樓取燭。

這靑年一個膽小的個性，昏迷幾乎發狂，重復的逼迫那女孩子：『去！藏起來，別使他找着你，你將要打碎了一生我的飯碗！你是毀壞了我的前程！……你還不藏起來？』

他們聽見鑰匙開門的聲音。

郝爾探斯跑到窗前，那是臨街的。很快的開開，用一種低而堅決的語調說：『當他走後你下來，拾起我來！』於是伊跳下！

谷瑞保先生沒找到人很迷惑的下來。

『一刻鐘後，西該斯伯洛特到我家告訴這個冒險，那少女遺留在牆角上，從三層樓下來，不能起來了。我同伊的情人到那裏去看伊，正是大雨滂沱，於是將這個不幸者帶到我家，伊的左腿已斷了三節。從肌肉上可看見骨頭。伊不抱怨，僅僅以一種可羨慕的聽天而由命的態度說！『我愛懲罰了。很好的一個懲罰！』

『我找帮助這找女孩子的父母爲伊我僱了一輛飛奔的馬車，將伊放下，同時用斷肢的手術，在我門前，他們相信我，將察我一個月的功夫，我不着那個犯事者。』

就是這麼一回事，所以我說這個女人在女界中是一位巾幗英雄，完成這種高尙偉大歷史的事項。

『僅僅爲了伊的愛情，伊死時仍是處女，伊是一位忠誠神聖的犧牲者。一個偉大的靈魂。假若我沒有絕對的仰慕伊，我不告訴你們這故事。在伊生時，我從來沒告訴人的。——你們知道爲什麼』醫生說完了，媽媽哭了，爸爸喃喃說幾句，我沒捉着意思，後來他們離開屋子。

我跪在搖椅前哭，同時注意一種奇異的重脚步及亂響聲在樓梯上。

那是他們拿走去了克羅徐特的尸體。　——完——

一九三三，十一，十九

離婚

張佩文

一、

旭日金光已經西沉，入林的鳥滿天的飛，屋檐豎立的烟筒，冒出一縷縷白色的炊煙，這顯然是夜之神快要到了，中央公園水榭茶社坐滿了遊人，這時雖是初夏的時候，但還不十分熱，温暖的和風靜靜地吹，湖中荷花的清香，陣陣的送來，快樂的人們都沉醉在這甜美的自然中。

離着水榭不遠，有一個建築得很美麗的小亭，亭中坐着一對年青的夫婦。都很沉靜地望着水榭那邊的景緻，女的穿着一件印度綢的長衣，頸間圍着粉紅色的紗，臉是稍胭的白白的，眼睛明亮的閃閃的，頭髮披在後面，剛剛到頸邊是一個很美麗的女郎！

男的望着女的笑道：『這裏景緻眞不錯，素文！你看那邊荷花開的眞可愛。』

女的微笑着略略點了一下頭，但依舊把眼光定在那荷花上面，似乎在想着一件心事。

『你好像有心事。今天不像平常那樣高興，爲什麼呢？』男的帶笑的握着女的放在桌上的那隻手向伊說。

『我有一句話想向你說，又恐怕你不允許，現在在考慮。』伊回過臉望着他溫柔地說。

『什麼事？我不會允許，請你說吧！我允許你就是』他深思之後說了這句。

『我們結婚以來，我的事業都犧牲了，近來我極想找一件事來辦，但沒遇着機會，昨天我表姐婉若告訴我，有位楊女士是個很有學問的人，伊現在要籌備辦一個工廠，需要多人幫助，婉若很想介紹我去，我已答應了，不知你允許我去麼？如果你不願意我去，我也是要去的』伊說完微微地一笑。

『你這事，我不贊成，現在我們又不是缺乏錢用』他不高興地說。

『你這話是太錯誤。人並不完全是沒錢用，方去作事

的，我去辦事，因着我不願意再過這無聊的生活，你不同意我也不勉强，然而我的事是作定了。』伊用很堅決的態度說。

他把額略略一蹙，但馬上又展開了用溫柔的聲音說道：『你定要去，我當然不能極力反對，但是你想我們家就只兩個人，你去後家裏誰來照應呢？而且我在家會太寂寞，這兩層請你想想。』

伊聽了微微一笑用另一隻手摸一摸髮然後說道：『我們家裏沒有什麼多的事，用不着專人管理，就沒有我你還能管理，何況我仍可以照顧哩！你說你太寂寞，那更不成問題，你在家可以多看書，多找朋友談話。』

『你這都是片面的理由，你既然要去，我也不能反對，但我希望你能早點回家。』

『這並不是我不答應你不早回家，因我現在還不能決定，修然！請你原諒。』

『今天不早了，我們回家再談。』他一邊說一邊立起來。

二、

素文是有一顆充滿希望心的女子，伊的感情是純潔的熱烈的，但是伊的事業心更勝過伊的感情，伊與修然結婚已有三年了，他們的愛情十分的濃厚，近來素文因感覺女子不能過着依賴的生活，所以伊決意要去作一件於社會有益的事業，這時正有一位楊女士拿出一筆很大的資本來辦造紙工廠，素文有這麼好的機會，當然不能放棄所以伊極積的要參加這工作，修然雖不贊成，但也不便如何的阻止。

一天，太陽剛從東方升起來，街上四圍還靜靜的，素文就已梳洗好了，預備到表姐婉若家來，討論工廠的事。

婉若很擔奇的望着這位來客，能這樣早來，素文告訴伊因為念着工廠的事，不能安睡，所以很早的就起來了，伊希望工廠能馬上開辦伊的心會安靜些，婉若說，今天到來開會的全是參加工廠的人，伊可以來介紹認識。

大約已到十點鐘的時候，所約定開會的人都來齊了。

婉若首先說道：『時候不早了，現在人都來齊，我們就討論工廠的事情吧！』

大家都同意了，於是就宣佈開會。

一個高身材似乎富有注意力而敏感的少女問道：『參加這次開辦工廠的人一共有多少。』

素文注意的看，這位就是社會上很有文學家名的亞麗，女士。

『共有十二個人，今天有兩位沒有來，伊們都因有事、但是都通知了我，要我們議完的決議案給他們看就是了，』婉君說。

『現在我們最重要的問題，就是找工廠的地址，』默園女士問。伊是不大說話。

楊惠君女士接着說道：『是的，我們應當急速的找妥工廠的地址，請大家注意，』

婉君似乎在想着一件事一會說道：『昨天我在和平門外見一塊大空地出售，很合於我們建築工廠。』

『我們大家去看看，如果地址價錢大，便宜適合，我們辦工廠，我們就買來建築。』楊惠君說：

『我覺得最重要的是買機器，現在應該先決定』素文立起身說。

『是的，機器應該決定派誰去買，同時應決定買多少架機器』亞麗說完望望四周的人。

『我提議請素文去買，因伊在大學時是學機械的，而且他哥哥對於機械亦極熟習，可以幫助素文辦。』婉君提議。

『素文女士既能買担任機機器，就請他辦』一位高大身體的俊卿女士說。

『現在我們討論請工程師的事，第一要注意他，的人格，第二要注意他的技術，』楊惠君用着很有經驗的眼光，望着他們。

『是的，請工程師是很重要的事，人格和技術是極要注意的，我有一位朋友是工業大學畢業，曾在工廠担任幾屆工程師，他極富於造紙的技術，致於人格我可以担保，絕對沒有壞，習慣我覺得很可以請他到工廠來，不知大家同意麼？』毅君女士一邊揮着扇子一邊說。

『毅君女士的朋友，能夠幫助我們，我們十二分的歡迎。』楊惠君說。

他們後來又討論許多關於工廠重要的事件，而且約定次日去看地址，方分開離了婉君家。

三、

幾個月後造紙工廠開幕了，牌樓電燈互相照耀，高大

的門前懸掛兩面黨國旗，隨着風亂揚，與奏人的音樂震得徹天地響，禮堂裏的人雖快要滿了，但來的來賓，仍是不絕的湧進，自然素文婉君他們都担了招待的職務。

來賓們的贊揚詞和創辦者的答詞，都是希望工廠振興和勉勵的話。

開幕禮終於在下午五時後完畢了，招待們雖都累得身疲力倦，然而他們的心都是十分的懽樂。

這天素文由工廠回家心裏充滿了快樂，伊因疲勞太甚，就躺在牀上休息，一面同修然談着工廠的事，他因爲不贊成伊去工作，所以表示不滿意，素文見他這樣，微感着不快，伊很溫柔向他說道：『修然！我知道你不贊成我去工作，但你應當原諒我，一個人不能專過着依賴的生活，我當有我的自由，我當有我職務這事無論怎樣，你不能干涉我，你不能不滿意』他聽了微微笑着回道：『你這話我不明白，什麼時候我曾干涉過你，工廠的事，以前我雖說不贊成，但我也沒有強迫你不要幹，本來這事是於社會有益，我何敢不樂意你去呢！』他這樣的說，伊自然不能再說了，這時房裏沉寂極了，一會伊又說道：『修然！我希望你的話是絕對眞的，心中沒有不樂意，我就快樂了，我們工廠將來發達我相信你也是很快樂的，』他勉強笑道：『當然是十分的快樂，這並且是我最希望的，現在你不要睡了，我們同出去散散步好麼？』伊點頭道：『可以的』伊馬上就立起來。

這時已是十分黑暗了，外邊的景緻還很動人，皎明的月亮靜靜地懸在空中，涼風微微地吹，碧深色的天映着光亮的星，素文挽着修然的手，緩緩的遊着，這時他倆的心中都充滿快樂。

『明天我就要去工作了，開始創造我的新生命，今晚的景緻好似象徵我的前途月亮是這樣的光明，修然！你應當祝賀我，』伊高興的說。

『我眞沒想到你對於工廠的事是這樣的高興，』他轉過臉望着伊說，『你這樣的高興我有點難過』他聲音裏含着悲傷。

『那爲什麼？你的話我不懂，』伊任意的望着他。

『你不懂嗎？我不相信，』他繼續着說，『我太愛你，不願意離開你，每天這樣長的分別，我實在難受。』

『你太癡了，這不是永永的別離，有什麼難過，每天上午你去辦公，下午可以找朋友談談，一天不是很容易就過了麼？而且我到五點鐘就回來了。』

『你說的雖是，但我想着就難過，現在已經這樣，我們莫談這事了。』他一邊說，一邊挽着伊的手，向那幽靜樹木中走去。

四、

素文在造紙工廠的職務，十分的重要，每天工作特別的多，早上七點鐘就要到廠，晚上六時後方能回家，素文的事是這樣辛苦，一點也不怨恨，而且感得極有興趣，伊常常與廠中的同志，討論如何方能發展工廠，如何方能擴大工廠，伊現在只專心努力為廠工作，伊唯一的希望，就是工廠能夠繼續再辦第二第三第四，…………直到我國不再仰給外國紙，而且我國所出的紙還能運往外國市場去售銷時候為止。

修然自伊進工廠後十分的不滿意，家裏又極冷靜更增加他的煩悶所以他常常露出要伊辭職的意思，素文自然不接受，伊近來正因工廠發達，事情太多，廠中人等，多要伊搬往工廠住，素文知道修然不會允許，所以還沒有說出。

星期日一天，婉君來訪素文，這時修然出去了，他們談起廠中的事，素文告訴婉君，工廠近來營業發達，事情一天比一天增多，伊簡直沒有閒時，現在工廠許多人主張伊住廠中，因着修然現在躊躇還沒決定。

婉君縐着頭道：『現在廠中出品迅速，營業發達，這是極好的現象，我們工作的人要更加努力，方能獲得最後的結果，否則將來難免失敗，現在他們既要你住在廠裏去，不可因着修然誤了大事。』

素文聽了十分的為難，半晌說道：『你的話也很對，但是修然他實在不願意離開我，現在他見我回的晚，還不高興，若是搬到廠裏去住不是使他難過嗎？』

婉君嘆惜道：『你住在工廠去，他當然難過，但為着工廠的事，是不得已的，你溫柔的說給他聽，他也許不難過了。』

素文沒有回答，室中頓時沉寂了，壁上挂的鐘滴達滴達的響着似乎在替女主人為難，一刻鐘後，素文很興奮的

道：『我決定對他說，明天搬到廠裏去，如果修然不答應，我也是去定了，我有我的職務，我有我的自由，我不能爲着愛情而誤了我的事業。』

素文這樣堅決表示，婉若被伊感動了，不禁歡呼道：『表妹！你眞是偉大你眞是女界中的模範者，將來我們造紙工廠能夠發揮能夠振興，完全是你犧牲的原故！』

素文微笑道：『你不要損我了，我一個人，有多大的力量能夠振興工廠！』伊的話還沒說完，修然已經走進來道：『你們談的甚麼？不是談工廠的事吧！』婉若略略一笑同素文談別事去了。

五、

明月慢慢兒由烏雲深處，爬出明亮的雲中，把他的光芒射到了人間，有座很精緻的小房間受到月光的照耀，分外的美，房中棹上陳設的金魚缸一受了月光，那水波就愈顯得顫動，小茶椅上擺着的桂花，噴出一縷縷的香氣，這時素文同着修然頭並頭的在窗前賞月素文因要搬往工廠去，恐他難受，心中極感不安，伊眞不願把這個不樂的消息告訴他，但是時間一秒一秒的過去，已經快要到睡的時候了，伊不得已，方很溫和的向修然說出明天要搬到廠中住的話。

修然突然聽見這話，極其驚訝，他不知要如何的回答，伊方不會去，他經過長久的沉思，然後語道：『素文！你的志願實在可嘉，你幹事的心也眞偉大，然而你太缺乏感情，我倆結婚以來，我是如何的愛你，而你對我太無情，你現在要住到工廠去自然是極好的事，我何能阻礙你呢！我只希望你想一想我孤獨生活，是如何的寂寞！』

素文極鎭靜的握着他的手道：『修然！我也是不得已，爲了我的前途，請你委屈一點，你說我不愛你，還是你太不諒解了，你要知道我爲着這事如何的不安啊！』

你若是愛我的無論如何不能孤單的留我在這裏，你想我既沒有父母又沒有兄弟姊妹，惟一愛我的，就是你，現在你這樣冷淡我，我那裏還有一個愛我的人哩！』他說到這裏觸起他的傷心眼中的淚水竟不能忍住。

素文見他這樣心裏也感着難過，免强笑道：『你何必傷心，這又不是了不得的事，住廠與在家又沒有多少的區別，每星期日我仍舊回來了。』

他聽伊仍是說住工廠，忿恨和悲哀一齊集到心上，他很想用暴力來壓制伊，但他馬上又感得不對，於是他用着哀懇的聲音說：『素文！你平常是很愛我的而愛我的也只有你，這次你就這樣的冷情嗎？罰你想如果你住在廠裏去，我是怎樣的寂寞，現在你只念着工廠，我們的愛情就犧牲了嗎？』

素文沒有回答，伊暗暗的想：若果眞住在廠裏去修然的生活實在太寂寞了，這愛情與工作兩問題在伊腦海裏搏着；最後還是決定不去工廠了。

修然見伊已經允許不去就沒有再談論了。

六、

素文第二天到工廠，許多的同事問伊搬到工廠來住是眞的麼？他們因聽得婉君傳說，所以方知道，這時伊只好含糊回答，但是頂使伊爲難的，就是許多同事贊揚伊有毅力，幹事決斷。

素文實沒有想到婉君會這樣早宣傳，此時伊不知要如何的來辦這事，這天伊腦筋裏昏昏沉沉的。

下午伊正伏在棹上寫記載的時候，婉君特來問搬的事，素文把修然的話都告訴了，並且說道：『表姐！你看這怎麼辦，眞爲難極了，這事只怪你，不該爲我傳說如果他們不曉得我決定搬來，那就沒有困難』。

婉君冷冷的道：『這有什麼困難，你搬來就是，你太沒決斷了，我不相信他會那樣哀懇你，阻止你。』

『你的話是什麼意思故意氣我麼，修然不那樣傷心我怎樣也不會允許不搬來，現在我這樣爲難，你還不原諒。』伊氣忿忿地說。

『我覺得這値不得爲難，你今天回家去，用很堅決的態度說，非搬來不可，修然就不會阻止了。』

『那不太使修然爲難了，我不願意。』

『唉！表妹！作大事是應當有決斷的，爲了前途那不能不犧牲一點。』

素文被說動了，允許回家堅決向修然說，婉君見伊答應了，就沒有再談。

工作完後素文懷着不安的情緒慢慢的，拖動脚步，向回家的路上走伊揣想修然聽見會如何悲傷難過，然而事體已經逼到面前，伊不得不到家了。

修然聽見伊說並沒有表示難過，但他很不自然的笑了一笑，他說他知道伊還是要搬去的，這時他反催促伊快點預備行李免得臨時來不及，這眞使素文十分的驚訝，伊不明白他態度爲何轉變得這樣快。但是伊現在也不好問，末後他們因都不很高興都沒有多談就睡了。

第二天修然起來極早忙着收拾他的行裝，素文見他這樣，很感覺不安，所以伊很謙和的極力安慰他，現在修然似乎不難過，很愉樂的高聲談笑，伊很驚愕的望着他，末後伊忍不住了，問他爲什麼這樣快樂，他只微笑着不回答伊也不好再問，倆然離了家。

七、

修然自素文搬到工廠去後，因了無聊和冷寂，每天辦完公後，就往各種娛樂場所遊頑，漸漸的成爲一種嗜好，不久在舞場結識了一個舞女，相愛的情一天一天的熱烈，而想素文的心就隨着消滅了。

素文因着工作忙的原故，他的事一點也不知道，許久後伊雖覺得修然近來冷淡極了，但以爲是他不滿意的原因。後來伊聽得許多人談論修然近來迷戀了一個舞女。伊也有些感覺。

星期六日下午一天，素文沒有事情了，被婉君約往東安市場去買衣料，他們買完正預備回家的時候，突然看見修然同位很美的女子，往咖啡館裏去，這時素文見了，神經爲之過激地顫動，伊很茫然的望着他們伊因不願意被他們看見急急的拉着婉君離開東安市場。

伊晚上回家的時候，特意向修然表示十分的好感，但他極其冷淡，素文幾次想要責問他，但又忍住了，後來伊很溫和的問他近來爲什麼這樣不高興，是遇着不得意的事麼？他說我沒有不得意的事，因精神十分的疲勞，所以這樣。

素文笑道：『精神疲勞少跳兩夜舞就恢復了。』

修然很注意的望着伊表現不樂意的神氣問道：『你說誰跳舞，我的事，你要管麼？』

素文頗生氣道：『我沒有管你，不過勸你一句，就是我管你，也是合理的事。』

『甚麼合理的事？現在我願意幹的事，誰也不敢來說

我。』他忿怒的說。

這話將素文的氣激起了，伊大喊道：『你的事我不敢說嗎？你以爲你事情我不知道，其實我早就曉得了，就是你今天同那女子在咖啡館我也曉得，不過我不願意爭吵，你反以沒人敢說你太傷我的心。』

修然冷笑道：『我就和別人結婚，你將怎樣辦，不過是離婚；現 我很希望你能夠離婚，你的條件我必接受。』

『你現在竟有離婚的心麼？好，我們就離婚，沒有什麼條件。』

『既沒有什麼條件，我明天就請兩位證人。你同意麼？』

素文含着淚道：『同意，你明天請證人來，我走了。』

八、

於是他們離婚了，素文毫不爲意每天仍努力的辦工廠的事，有時朋友們問伊爲什麼離婚了，伊微笑着不回答。

一月後一天，素文躺在椅上看報，無意中看見一個結婚啓事，是修然同林冰的署名，伊暗想修然迷戀的原來是林冰，眞想不到他愛這樣的舞女，將來修然必會受到苦：……唉！

幾月後，伊遇到一位朋友談起修然素文方知道，他近來眞苦極了，新結婚的這位舞女，待他一點愛情也沒有，他們差不多又要離婚了，素文聽了，微微的一笑。

一天伊正在工作的時候，修然的一位好友跑來找伊，要素文快去會修然他這時病在醫院裏十分的危險要見伊一面，此時素文不便拒絕，就隨着他到醫院來。

伊剛看見修然大驚，他全不像以前的形狀，現在瘦得不像人了，他看見伊來了，用着疲弱的眼光望着伊，說道：『素文！你來見我一面我死了也是很快樂的。以前是我的不對請你原諒。』

素文流着淚說道：『修然！以前的事不要談了，你安心養病吧，我一切都原諒你。』

他點了一下頭，臉上浮着微笑，就此長逝了。

編輯餘話

事實證明之男女成績比較觀

記者

說者多謂男女絕對不易平等，以種種方面比較，幾無有不相差太遠者。職業也。教育也。多成百分二三之比例。根本問題之教育，且復如是，安望其能有平等之結果？此種現像，似乎已成固定之局，年來雖號稱一切不分性別，未能打破此關，一雪此恥也。

自女子實行參加各種職業，以一切事權操諸男子之手，是非評判遂亦爲片面之理論，以致數年以來，由畸形觀察之評判，每識女子不能切實任事，徒供點綴而已。此種論調，已成一般輿論，似乎女子之成績，永不能與男子相頡頏者，嗚呼冤矣。

按社會所以有不平之觀察與判斷加諸女子者，原爲女子成績比較不若男子也。事實具在，吾人固不能否認；惟另有事實予吾人反證者，未識評判者又有何說也。此次首都舉行高等考試，應考者二千數百，內有女子二十餘，而錄取者共計一百零二，女性二人。以二人與一百人較，相差之數，自屬太遠，似乎相形見拙，然若一稽彼此應考之人數，即可轉以自慰自解。何則？此次男子應考二千數百餘，錄取一百人，約計二十餘中一個，而女子二十餘人應試，竟能有二人中彀，是則有超過男子一倍之比例成績，由表面言，已足以自豪，蔗除前此百分二三之恥，惟猶有令人不能釋然者，比例雖强，而成分究弱也。

夫二千餘應考人中二十餘女子，僅佔百分之一，其數之微，誠令人短氣，直一與百比例矣！幸而於此一與百比例中，得有較優之成績，聊破外界之譏訕，總之本年高考

錄取女子，吾人未可據以爲疑，尤未可漠然視之也。一般女界倘發成績超過男子沾沾以爲滿足，固爲大誤，而茫茫昧昧未之關心，亦未爲當，以此次女子雖有人錄取，爲數至微，縱可表現良好成績，亦屬尖銳化之一端，未足據爲標準，謂女子程度眞正能勝男子也。幷由此證明，昔之女子所以不如男子者，實未有平等機會賦與之，非根本未使能深求學問，即一切際遇多形拒絕女子參加，以致英雄無用武之地，女子無辜慨遭誣枉，認爲天生不如男子，不論其人資質如何，凡屬女子，即爲廢人，數千年來社會養成此等偏謬成見，視爲習慣，因而有半數婦女屏除社會以外之現像。今者既證明女子幷未弱於男子，則女子本身及社會心理俱應加以改變。一方不能抱自暴自棄之觀念，一方亦不可有不平待遇之存在，彼此均能以平等人類相期勉，則不僅一二表現成績者之幸矣！

日本現代女生寫眞

▲明敏者思想左傾　▲熱情者崇尙自由

華聯社東京通訊　日女學生界最近有兩種趨向，頭腦明敏而且純情之女子，即走入共產主義運動，學校成績中等以下者即熱烈求情慾，以遂其尋快樂之目的，八月二日在東京召開之文學教員大會，議決下列各項答復文部省，（一）現代女學生多在外界求瞬洵之快樂，（二）現代女學生之性慾異常發達，（三）現代女學生不願爲術時之貞操，犧牲自己之快樂，（四）現代女學生深愛自由，走入主義運動，（五）現代女學生欠責任心與義務心，對師長多表示反抗態度，（六）生活欠活氣，尋快樂而不願自省其精神生活。

女子月報　第十期目錄

少女之死……邵伊莉（一二七—一二八）
洗衣店裏的學徒……許綺琴（一二九—一三一）
進化……都麗譯（一三二—一三六）
青春路上……楊光潔先生（一三七—一四四）

△新詩

告布爾喬亞的小姐們……楊鳴秋先生（一四五）
心上的小船……錢一萍（一四六）
寂寞的夜……白冰（一四七）
白鴿……白冰（一四八）
心的悲哀……白冰（一四八）
秋之晨……白冰（一四九）
母親來了……白冰（一五〇）

婦女常識

產婦之攝生……吳輝煥（一五一—一五五）
初生嬰兒的教育狀況（續）……雯君（一五六—一六一）
再討論家庭帳……秦元芝（一六二—一六四）

徵文當選

假如我有了丈夫……高雪輝（一六五—一六七）
假如我有了丈夫……陳國英（一六八—一六九）
假如我有了妻……王昌緒先生（一七〇—一七一）

讀者顧問

法律顧問……汪長霖先生（一七三—一七四）

女子新聞

全運會女子創造新紀錄……（一七五）
女子文庫第一批出版……（一七六）
本刊籌備大擴充……（一七六）

本刊歡迎作家投稿歡迎讀者
指教歡迎各種人物風景照片

定價表

每月一冊　全年十二冊

零售每冊大洋一角五分　郵費國內日本朝鮮不加費　國外八分

預定時期	冊數	國內	國外連郵費
半年	六冊	八角	一元四角
全年	十二冊	一元五角	二元五角

空函定閱恕不照奉

新疆蒙古日本照國內計　香港澳門照國外計

郵票代價十足使用但以角以下為限

廣告價目表

等第	地位	全面	半面	四分之一
特等	底封面之外面	四十元		
優等	封面之內面及對面正文首篇封面及底面之內面	三十二元	二十元	
上等	正文前	二十六元	十六元	十元
普通	正文中　正文後	二十元	十三元	八元

廣告概用白紙黑字　如用色紙或彩印價目另議

繪圖刻圖工價另議　連登多期價目從廉　欲登廣告者請移玉或通函本社發行部接洽

二十二年十一月出版

編輯兼發行者　婦女共鳴社

通信處　南京成賢街六十三號　電話三一九三五號

印刷者　文心印刷社　八條巷十四號　電話二二四七五

代售處

南京　中央書局　花牌樓書局　拔提書店　正中書局　國際譯報社

廣州　民國日報館　民智書局

上海　大東書局　世界合作社　現代書局　民智書局　蓬萊上海書店　傳經書店

北平　好望書店

天津　大公報代辦處

漢口　真美善圖書公司

杭州　古今圖書店

成都　華陽書報流通處

重慶　重慶書店

婦女共鳴月刊

第一卷合訂本

從這裏面可以知道，婦女運動的步驟，婦女生活的狀況，婦女輿論的論調，婦女參政的觀念、並且有文藝，有小說，凡是關于婦女問題，國家大事的，可謂蒐羅豐富了。研究婦女問題者，不可不人手一編。

定價八角實售八折

總發行所 首都成賢街婦女共鳴社

寄售處 南京花牌樓中央書局